



# Merchant Agreement

بنك دبي التجاري  
Commercial Bank of Dubai



Powered by **Network** >  
International Payment Solutions

# NETWORK INTERNATIONAL MERCHANT AGREEMENT

## PLEASE PROVIDE THE FOLLOWING DOCUMENTS

- ☐ COPY OF TRADE LICENSE
- ☐ PASSPORT COPY OF AUTHORISED SIGNATORY WITH VISA PAGE
- ☐ COPY OF MEMORANDUM
- ☐ COPY OF BANK STATEMENT WITH IBAN NUMBER
- ☐ PICTURE OF THE OUTLET (SIGNAGE + INSIDE OUTLET)
- ☐ TAX REGISTRATION CERTIFICATE
- ☐ RERA REGISTRATION/ LEASE AGREEMENT / OWNERSHIP DOCUMENT

## APPLICATION FORM

PLEASE COMPLETE IN BLOCK LETTERS

MERCHANT ID:   
TO BE PROVIDED AND FILED BY NETWORK INTERNATIONAL

DATE OF AGREEMENT:

MERCHANT LEGAL NAME:

MERCHANT DBA/COMMERCIAL NAME:

### REGISTERED OFFICE ADDRESS:

STREET NAME:

P.O. BOX:  EMIRATES:

OFFICE PHONE #:  FAX #:

CONTACT NAME 1:

DESIGNATION:  CONTACT NUMBER:  EMAIL:

CONTACT NAME 2:

DESIGNATION:  CONTACT NUMBER:  EMAIL:

WEBSITE IF ANY:  TAX REGISTRATION NO:

Please provide the full address details and Email Id to which we will address all your relevant correspondence and statements.

GROWTH %	1 <sup>ST</sup> YEAR	2 <sup>ND</sup> YEAR	EXPECTED CUMULATIVE
TOTAL EXPECTED PAYMENT CARD SALES (1)			
TOTAL NON-CARD SALES			
TOTAL EXPECTED SALES (1+2)			

### ADDITIONAL INFORMATION:

DOES THE BUSINESS PRODUCE AUDITED ACCOUNTS? (YES/NO), IF YES, PLEASE PROVIDE COPY OF THE LATEST ACCOUNT STATEMENT.

DETAILS OF MAJOR SUPPLIERS AND CUSTOMERS:

NAME & RELATION (BUYER / SUPPLIER)	ADDRESS	CONTACT

## BUSINESS - INFORMATION & VERIFICATION

### DETAILS OF SHAREHOLDERS: INDIVIDUALS HOLDING MORE THAN 5% SHARE

NAME (FIRST/MIDDLE/LAST)	PASSPORT NO. AND EXPIRY DATE (PASSPORT COPIES REQUIRED)	PRIVATE RESIDENTIAL ADDRESS	NATIONALITY/ DATE OF BIRTH	PERCENTAGE OF OWNERSHIP

In case shares are held by any entity as disclosed in the above section, please provide below details of Beneficial Owners of the entity:

NAME (FIRST/MIDDLE/LAST)	PASSPORT NO. AND EXPIRY DATE (PASSPORT COPIES REQUIRED)	PRIVATE RESIDENTIAL ADDRESS	NATIONALITY/ DATE OF BIRTH	PERCENTAGE OF OWNERSHIP

### BUSINESS INFORMATION:

TYPE OF BUSINESS:

YEARS IN BUSINESS:

PRIMARY LOCATION & TRADE AREA:

TYPE OF PROPERTIES OCCUPIED: ☐ RENTED ☐ OWNED (Please attach copy of title deed or RERA Registration for lease agreement)

COUNTRIES OF OPERATIONS: \_\_\_\_\_ LINE(S) OF BUSINESS: \_\_\_\_\_

MARKET SHARE: 



 % ANNUAL TURNOVER: 



 NUMBER OF OUTLETS/BRANCHES IN U.A.E:

NUMBER OF EMPLOYEES: 



 NUMBER OF OUTLETS/BRANCHES NOT IN U.A.E:

(NETWORK INTERNATIONAL MAY ASK FOR A FULL LIST WITH SUPPORTING DOCUMENTS OF ALL OUTLETS/BRANCHES/SUBSIDIARIES IN OR OUTSIDE UAE)

PLEASE CHOOSE THE APPROPRIATE OPTION:

☐ MOTO

☐ PRE-AUTH

☐ POS

FEES & CHARGES

DEDUCTION FROM MERCHANT SETTLEMENT/DIRECT DEBIT FROM BANK ACCOUNT

ALL FEES AND CHARGES ARE SUBJECT TO VAT WHERE APPLICABLE

TRANSACTION FEES (%)		
CARD TYPE	POS PROCESSING	ECOMMERCE PROCESSING
MERCURY	%	%
VISA/ VISA ELECTRON	%	%
MASTER CARD/ MAESTRO	%	%
DISCOVER/DINERS CLUB	%	%
JCB	%	%
CHINA UNIONPAY	%	%
PREMIUM CARDS	%	%
OTHERS / NON-UAE ISSUED CARDS	%	%
OTHERS	%	%

POINT OF SALE TERMINAL (POS)		
FEES AND CHARGES	AMOUNT IN AED	
ONE-OFF FEE		
ANNUAL RENT		
OTHER CHARGES		

TARIFF		
FEES AND CHARGES	TARIFF	COMMENTS
REFUND FEE (PER OCCURRENCE)		
MANUAL PROCESSING		
DYNAMIC CURRENCY CONVERSION (DCC) MERCHANT SHARE	0.5%	

BANK & PAYMENT DETAILS:

(a) ACCOUNT NUMBER:

(b) IBAN NO:

(c) ACCOUNT TITLE:

(d) BANK NAME:

ADDITIONAL INFORMATION FOR TELEGRAPHIC TRANSFERS:

(a) BRANCH NAME:

(b) SWIFT CODE:

NAME OF PREVIOUS ACQUIRING BANK:

DECLARATION

By submitting this Application, the Merchant and its Authorized Signatories represent and warrant to Network that: (i) all information provided in the Application is true, complete and accurate at the time of entering into this Agreement and to promptly advise Network if any such information changes (ii) the person signing and submitting the Application is duly authorized to and has the power to bind the Merchant to all provisions of this Application, Fee Schedule, Terms and Conditions, Card Scheme Rules and Operating Guide (together the "Merchant Agreement").

The completion, signing and submission of this Application to Network shall constitute the Merchant's acceptance of and agreement to the Merchant Agreement. The Merchant agrees to comply with the Merchant Agreement and understands that failure to comply may result in levy of fines and penalties, and lead to suspension and / or termination of processing services. The Merchant and its Authorised Signatory agree that in the event the information provided by them as a part of the Application is found incorrect, Network reserves the right to suspend the Services, and if required, withhold settlement of proceeds to the Bank Account, terminate the Merchant Agreement, and the Merchant / or its Authorised Signatory shall be severally liable to Network in their individual capacity for any expenses that may be incurred or any losses that may be suffered by Network arising out of submission of such incorrect information, suspension or termination, as the case may be. Words and phrases not specifically defined in the Application, Fee Schedule and Operating Guide shall have the same meaning as set out in the Terms and Conditions.

صحة واكتمال ودقة جميع (i) : بتقديم هذا الطلب يتعهد ويلتزم التاجر والمفوضين بالتوقيع من جانبه أمام نتورك بـ يكون (ii) المعلومات المقدمة في الطلب في وقت إبرام هذه الاتفاقية وإشعار نتورك فوراً في حال تغيير هذه المعلومات الشخص الموقع والمقدم للطلب مفوض أصولاً ويتمتع بالصلاحيات لإلزام التاجر بجميع أحكام هذا الطلب وجدول الرسوم والشروط والأحكام وقواعد شركة إصدار البطاقة ودليل التشغيل (مع " اتفاقية التاجر).

يشكل إكمال وتوقيع وتقديم هذا الطلب إلى نتورك قبول التاجر والموافقة على اتفاقية التاجر. يوافق التاجر على التقيد باتفاقية التاجر ويفهم أن الفشل قد ينتج عنه فرض غرامات وجزاءات ويقود إلى إيقاف أو إنهاء خدمات التشغيل. ويوافق التاجر والمفوضين بالتوقيع من جانبه أنه في حالة عدم صحة المعلومات المقدمة من جانبهم كجزء من الطلب فإن نتورك تحتفظ بحقوقها في إيقاف خدمات والامتناع عن سداد الأرباح إلى الحساب المصرفي إذا تطلب الأمر وإنهاء اتفاقية التاجر ويتحمل التاجر والمفوض بالتوقيع بشكل منفصل أمام نتورك بصفتهم الشخصية لأي نفقات أو خسائر قد تلحق بنتورك بسبب تقديم معلومات خاطئة ويسبب الإيقاف أو الإنهاء على حسب ما يكون عليه الحال. تحمل الكلمات والعبارات غير المحددة في الطلب وجدول الرسوم ودليل التشغيل نفس في الشروط والأحكام

For merchant only

SIGANTURE OF THE AUTHORIZED SIGNATORY:

For internal use only

SALES OFFICER'S SIGNATURE: \_\_\_\_\_

(Provide the date and photos taken during the visit)

STAMP:

DATE:

# TERMS AND CONDITIONS

1.	Term	المدة
1.1	The Merchant Agreement will commence on the Effective Date and exclusively continue for a period of thirty-six (36) months ("Initial Term"), unless terminated in accordance with clause 24. Upon the expiry of the Initial Term the Merchant Agreement will automatically renew for further periods of thirty-six (36) months ("Renewal Term") unless the Customer gives notice of non-renewal to Network not later than three (3) months before the expiry of the Initial or Renewal Term.	1-1
2.	<b>Fees and Charges</b>	٢
2.1	Merchant agrees to pay and authorizes Network to charge the Fees and Charges together with any applicable taxes. All Fees and Charges payable under this Agreement are exclusive of any Value Added Tax (VAT) or any other tax that may be imposed under the Applicable Laws from time to time. Where VAT is chargeable for amounts payable by Merchant to Network, Merchant agrees to pay the VAT amount at the chargeable rate in addition to the amount so payable by the Merchant to Network. Network shall where required by applicable law, provide a VAT invoice in respect of such charges.	1-٢
2.2	All payments shall be free from any withholding or other taxes levied under the Applicable Laws. If the Merchant shall be required under the Applicable Laws to withhold or deduct any tax out of the payments due to Network ("Withholding Tax or WHT"), then the sum payable shall be increased as necessary so that after making all required deductions Network receives an amount equal to the sum it would have received had no WHT or deduction been made.	٢-٢
2.3	Merchant agrees to pay Network on demand: a. Fees and Charges, Refunds, Chargebacks, reversals; and b. Any Fines and Levies; c. Network shall also be entitled to recover the Fees and Charges, Fines and Levies, Refunds, Chargebacks by adjustment of the Settlement Proceeds or by debit to the Bank Account, as may be considered appropriate by Network.	٣-٢
2.4	All payment transactions processed by Network for the Merchant, including, but not limited to, Refunds, Chargebacks and reversals, shall be subject to the Fee and Charges.	٤-٢
2.5	Network may increase or decrease the Fees and Charges referred to in clause 2.1 and 2.2 above or introduce new fees by giving a fourteen (14) day advance written notice to the Merchant served in accordance with clause 25.	٥-٢
2.6	Fee and Charges, once received, shall not be refundable.	٦-٢
3.	<b>Merchant Bank Account</b>	٣
3.1	Merchant shall maintain a Bank Account with a Bank licensed by the UAE Central Bank, and in case where the Settlement is to a Bank Account with a Bank outside the UAE, such Bank that has been agreed to in writing with Network, and shall maintain sufficient funds in such account to ensure payment of any Fees and Charges, Fines and Levies, Chargebacks, Refunds and reversals and any other sums due to Network under this Agreement.	1-٣
3.2	Merchant agrees to provide Network with at least a fourteen (14) day advance written notice of any change in the Bank Account, or in case the Bank account is outside UAE, effect a change in the Bank Account only with prior written agreement with Network. Merchant also agrees to notify Network immediately if any restrictions are imposed upon the Bank Account.	٢-٣
3.3	By signing the Direct Debit Mandate alongwith this Merchant Agreement, the Merchant hereby authorizes the bank where the Bank Account is being maintained by the Merchant to accept and honor direct debit instruction received from Network.	٣-٣
3.4	The Merchant hereby authorizes Network, and /or Merchant's Bank acting on instructions of Network, to withhold and / or freeze any funds in the Bank Account if: the balance in the Bank Account is not sufficient to meet the Merchant obligations arising out of Chargebacks, Fees and Charges, Refunds, reversals and Fines & Levies, in connection to Payment Transactions made by the Merchant, to recover the said Chargebacks, Fee and Charges, Refunds, reversals and Fines & Levies, and related expenses by direct debit to the Merchant's Bank Account, or by deduction of the same from the Settlement amounts.	٤-٣
3.5	The Merchant hereby authorizes Network and / or the Merchant's Bank acting on Network's instructions during the term of the Merchant Agreement and thereafter, to debit the Bank Account and credit any of the Network's bank account(s) in relation to any and all amounts and funds as determined and communicated by Network to the Merchant's bank to meet Merchant's obligations arising under this Merchant Agreement in connection with the Payment Transactions.	٥-٣
3.6	The Merchant shall not use or request the Bank Account to be used for any purpose other than for deposit of Settlement proceeds for the Merchant's goods or services.	٦-٣
4.	<b>Sale Proceeds</b>	٤
4.1	Network shall settle the proceeds of the Payment Transactions processed in accordance with this Agreement in the Bank Account, subject always to any regulations and / or directions of the Card Schemes or any regulatory or governmental body. Settlement of the Proceeds shall be made by a credit to the Bank Account in accordance with the funding frequency details as set out in the Application Form. Network reserves the right to increase the funding frequency period upon notice to the Merchant.	1-٤
4.2	Network may from time to time combine, consolidate or merge any or all of Merchant funds and other accounts if any; and set off, apply or transfer any and all sums standing to satisfy and debt or liability that Merchant owes Network, including any debt or liability incurred to effect any required currency conversions.	٢-٤
4.3	Its understood and accepted by the Merchant that the Payment Transactions Processed under this Agreement will not constitute a deposit with Network, will bear no interest, charges or fees, nor will be eligible for any insurance contracted or to be contracted by Network for its businesses purposes.	٣-٤
4.4	Network may record or store information related to settlement of funds in any form or by any means as Network may deem appropriate and are under no obligation whatsoever to retain original documents, instruments or vouchers other than those belonging to the Merchant.	٤-٤
4.5	Merchant hereby authorizes Network to deduct from the Sale Proceeds, or if the Sale Proceeds are already credited to the Bank Account the Merchant agrees to repay and / or refund and hereby authorizes Network to debit the Bank Account, or if considered appropriate by Network, charge against the collateral, the amount of: i. Any applicable Fees and Charges; ii. Chargeback and Refund Transactions; iii. POS Terminal rentals; iv. Fines and Levies; v. Reversal of transactions; vi. Any additional amount payable by the Merchant as a result of any failure or error in the system or pursuant to negligence, misconduct or fraudulent act of any employee of the Merchant; and vii. Any other payment which is illegitimately or erroneously received by the Merchant.	٥-٤
4.6	Network may delay or retain amounts otherwise payable to Merchant and/or debit the Bank Account for amounts due to Network or adjust the same against the collateral amount, and adjust the amounts so delayed, retained, or deducted against Chargebacks, Fees and Charges, Refunds, reversals, and Fines & Levies. Further, Merchant irrevocably grant Network a lien over the Settlement proceeds and authorizes Network at any time, from time to time, without demand, but upon written notice to Merchant, to exercise such rights in relation to the above.	٦-٤
4.7	Network may exercise these rights where: i. The Agreement is terminated; ii. Merchant committing an event of default, undertaking a transaction prohibited by law, any unlawful transaction or fraud; iii. Network reasonably believes Merchant is or likely to experience an adverse change or deterioration in the Merchant's financial standing, including but not limited to Merchant being the subject of Insolvency Proceedings, or where Network reasonably believe that Insolvency Proceedings are likely to be initiated against the Merchant; iv. There are changes to Merchant's business practices which Network reasonably believes will expose Network to higher financial risk; v. Merchant fails to maintain a Direct Debit mandate in favour of Network; vi. Merchant fails to provide any information reasonably requested by Network; vii. Merchant does not provide any security document to Network requested under clause 15 or where security is terminated or otherwise not honoured; viii. Network suspects Merchant (or its employees or agents) is involved in fraudulent or criminal activity; ix. Merchant exceeds or is likely to exceed the Excessive Chargeback threshold; x. Merchant is in breach of any obligations under this Merchant Agreement; xi. The value of Refunds exceeds the value of Payment Transactions; xii. Any sanction is imposed upon Network by Card Schemes as a result of the Merchant's activity.	٧-٤

Network's rights under clause 4.5 and 4.6 shall continue until Network is satisfied that all sums due and payable by the Merchant under this Agreement have or will be paid.

تسري اتفاقية التاجر من تاريخ السريان وتستمر بشكل حضري لمدة ستة وثلاثون (٣٦) شهر ("الفترة المبدئية") ما لم يتم إنهاؤها طبقاً للفقرة ٢٤. وعند نهاية الفترة المبدئية تتجدد اتفاقية التاجر بشكل تلقائي لفترة إضافية من ستة وثلاثون (٣٦) شهر ما لم يقدم العميل إشعار بعدم التجديد لشركة نتورك في موعد أقصاه (٢) أشهر قبل نهاية الفترة المبدئية أو فترة التجديد.

**الأجر والرسوم**  
١-٢ يوافق التاجر بأن يدفع وبفوض نتورك باحساب الأجر والرسوم مع أي ضرائب مطبقة. ولا تشمل جميع الرسوم المدفوعة بموجب الحساب ضريبة القيمة المضافة أو أي ضرائب أخرى قد تفرض بموجب القوانين المطبقة من حين إلى آخر وتكون جميع الدفعات خالية من أي استقطاعات أو أي ضرائب أخرى مفروضة بموجب القوانين المطبقة. وإذا كانت ضريبة القيمة المضافة قابلة للاحتساب بمبلغ مستحق الدفع من التاجر لصالح نتورك، فإن التاجر يوافق على أن يدفع قيمة ضريبة القيمة المضافة بالسعر المحتسب بالإضافة إلى المبلغ المستحق من التاجر لصالح نتورك. ويتعين على نتورك عند الطلب بموجب القوانين المطبقة تقديم قاتورة ضريبة القيمة المضافة بتلك الرسوم.

٢-٢ تكون جميع المبالغ خالصة من أي ضريبة من المنبع أو ضرائب أخرى مفروضة بموجب القوانين المعمول بها. في حال كان يتطلب من التاجر بموجب القوانين المعمول بها استقطاع أو خصم أي ضريبة من المبالغ المستحقة إلى نتورك ("الضريبة المستقطعة")، يتم زيادة المبلغ المستحق الدفع وفقاً للضرورة بحيث تسلم نتورك مبلغ معادل للمطلوب استلامه بعد تطبيق جميع الخصومات المطلوبة كما لو لم يتم خصم ضريبة مستقطعة.

٣-٢ يوافق التاجر أن يدفع لنتورك عند الطلب:  
(أ) الأجر والرسوم والمبالغ المستردة ورد المبالغ والبضائع;  
(ب) أي غرامات واستقطاعات;  
(ج) يخفى لشركة نتورك استرجاع الرسوم والغرامات والضرائب والأموال المستردة والاستقطاعات بالخصم من أرباح التسوية أو الخصم من الحساب المصرفي حسب ما يكون ملائم لنتورك.

٤-٢ تخضع جميع معاملات الدفع التي تقوم بها نتورك لصالح التاجر على سبيل المثال لا الحصر الأموال المستردة والاستقطاعات والبضائع الراجعة إلى الرسوم.

٥-٢ يحق لنتورك زيادة الرسوم المشار إليها في الفقرة ١-٢ و٢-٢ أعلاه أو تقديم رسوم جديدة بتقديم إشعار خطي قبل أربعة عشر (٤١) يوم إلى التاجر يرسل طبقاً للفقرة ٥٢.

٦-٢ الأجر والرسوم غير مستردة بمجرد استلامها.

**الحساب المصرفي للتاجر**  
١-٣ يحتفظ التاجر بحساب مصرفي لدى بنك مصرح له من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفي حالة كانت التسوية لحساب مصرفي لدى بنك خارج الإمارات، يتم الموافقة على هذا البنك خطياً مع نتورك ويكون هناك ارسدة كافية في تلك الحسابات لضمان دفع أي رسوم وغرامات أو ضرائب أو استقطاعات أو أموال مستردة أو بضائع مستردة أو أي مبالغ أخرى مستحقة لنتورك بموجب هذه الاتفاقية. ع

٢-٣ يوافق التاجر بتزويد نتورك بإشعار خطي قبل أربعة عشر (٤١) يوم على الأقل بأي تغيير في الحساب المصرفي أو في حالة الحساب المصرفي خارج الإمارات، يسري التغيير في الحساب المصرفي فقط بالتوافق خطي مسبق مع نتورك. ويوافق التاجر على إخطار نتورك مباشرة في حالة فرض أي قيود على الحساب المصرفي.

٣-٣ بالتوقيع على تفويض السحب المباشر مع اتفاقية التاجر هذه، يكون التاجر قد فوض البنك عندما يكون الحساب المصرفي محتفظ به لدى التاجر بالقبول والوفاء بأي تعليمات خصم مباشرة مستلمة من نتورك.

٤-٣ يقوم التاجر بتفويض نتورك بحجز أو تجميد أي أموال في الحساب المصرفي في حالة: كان الرصيد في الحساب المصرفي غير كافٍ للوفاء بالتزامات التاجر الناشئة من الاستقطاعات والرسوم والأموال المستردة ورفض التعاملات والغرامات والضرائب فيما يتصل بمعاملات الدفع المقدمة من التاجر لتغطية الاستقطاعات والرسوم والأموال المستردة ورفض التعاملات والغرامات والضرائب والتفتقات ذات الصلة بالخصم المباشر من حساب التاجر أو بالخصم من مبالغ التسوية.

٥-٣ يفوض التاجر بموجب هذه الاتفاقية نتورك و/أو بنك التاجر الذي يتصرف بناء على تعليمات نتورك خلال مدة عقد التاجر وبندعها، للخصم من الحساب البنكي، بالإضافة على أي حساب بنكي لشركة نتورك، فيما يتعلق بأي وجميع المبالغ والتأثيرات التي تحدثها وتتواصل بشأنها نتورك مع بنك التاجر، لإيفاء بالتزامات التاجر الناتجة بموجب عقد التاجر هذا بخصوص عمليات الدفع.

٦-٣ لا يحق للتاجر استخدام أو طلب استخدام الحساب المصرفي لأي غرض بخلاف ايداع أرباح التسوية مقابل بضائع وخدمات التاجر.

**أرباح المبيعات**

١-٤ تقوم نتورك بإيداع الأرباح الخاصة بمعاملات الدفع طبقاً لهذه الاتفاقية في حساب المصرفي مع مراعاة أي لوائح أو توجيهات غير كافٍ لوفاء بالتزامات التاجر الناشئة من الاستقطاعات والرسوم والأموال المستردة ورفض التعاملات والغرامات والضرائب فيما يتصل بمعاملات الدفع المقدمة من التاجر لتغطية الاستقطاعات والرسوم والأموال المستردة طبقاً لنفاصل الامتدادات للتمويل المبنية في نموذج الطلب. وتحتفظ نتورك بالحق في زيادة مدة تواتر التمويل بموجب إشعار إلى التاجر.

٢-٤ يحق لنتورك من حين إلى آخر جمع وتوحيد وخصم أي أموال خاصة بالتاجر وغيرها من الحسابات إن وجدت؛ وإجراء المقاصة أو التقييم أو التحويل لأي مبالغ مدفوعة في دين أو خصوم مستحقة الدفع من التاجر لصالح نتورك بما في ذلك أي دين أو خصوم متكبدة تؤثر على أي تحويل عملة مطلوب.

٣-٤ من المفهوم والمقبول من قبل التاجر أن معاملات الدفع بموجب هذه الاتفاقية لا تشكل وديعة لدى نتورك ولا تحمل أي فائدة أو رسوم وغير مؤهلة لأي تأمين متعاقف عليه أو يتم التعاقد عليها من قبل نتورك مقابل أغراض أعمالها.

٤-٤ يحق لنتورك تسجيل أو تخزين المعلومات المتعلقة بتسوية المبالغ بأي شكل أو وسيلة حسب ما تراه نتورك ملائماً ودون أي التزام أيأ كان من جانبها في إرجاع المستندات والوثائق الأصلية والإيصالات بخلاف تلك التي تخص التاجر.

٥-٤ يقوم التاجر بتفويض نتورك بالخصم من أرباح البيع وفي حالة ايداع أرباح البيع فعلاً إلى الحساب المصرفي يوافق التاجر على سداد أو إعادة أو تفويض نتورك بالخصم من الحساب المصرفي مبلغ:

- أي أجر أو رسوم معمول بها؛
- الاستقطاعات ومعاملات الاسترداد؛
- إيجار نقاط البيع
- الغرامات والضرائب؛
- رفض التعاملات؛
- أي مبلغ إضافي مستحق الدفع من التاجر نتيجة أي فشل أو خطأ في النظام أو بسبب الإهمال أو سوء التصرف أو احتيال أي موظف تابع للتاجر
- أي دفعة أخرى استلمها التاجر بشكل غير قانوني أو بالخطأ.

٦-٤ يحق لنتورك تأخير أو استرداد أي مبالغ مدفوعة للتاجر أو الخصم من الحساب المصرفي لأي مبلغ مستحق لنتورك وتسوية المبالغ المتأخرة أو المخصصة مقابل الاستقطاعات والرسوم والأموال المستردة أو رفض التعاملات والغرامات والضرائب. كما يمنح التاجر بشكل غير قابل للفسخ لنتورك حق حجز أرباح التسوية وتفويض نتورك في أي وقت من حين إلى آخر دون طلب أو إشعار خطي للتاجر بممارسة هذه الحقوق فيما يتعلق بما ذكر أعلاه.

٧-٤ يحق لنتورك ممارسة هذه الحقوق عند:

- إنهاء الاتفاقية؛
- ارتكاب التاجر لحالة من التخلف أو قام بمعاملة يحظرها القانون أو أي معاملة غير قانونية أو عملية احتيال؛
- إذا ظننتونركاً وضعت احتمال بأن التاجر قد يعاني تغيير معاكس أو تدهور في وضعه المالي بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر خضوع التاجر لإجراءات الإعسار أو توقف الشروع في إجراءات إعسار ضد التاجر؛
- إذا كان هناك تغيير في نشاط التاجر مما يحمل نتورك للاعتقاد بتعرضها لمخاطر مالية كبيرة؛
- فشل التاجر في الإبقاء على تفويض خصم مباشر لصالح نتورك؛
- فشل التاجر في تقديم أي معلومات مطلوبة بشكل معقول من قبل نتورك؛
- عدم تقديم التاجر لأي مستند ضمان إلى نتورك مطلوب بموجب الفقرة ١٥ أو عند إنهاء الضمان أو لم يتم الوفاء به؛
- قيام نتورك بإيقاف التاجر (أو موظفيه أو وكلائه) في حالة توطئههم في احتيال أو نشاط جنائي؛
- زيادة التاجر أو احتمال زيادة التاجر لسقف الاستقطاع الزائد؛
- إخلال التاجر بأي التزامات بموجب اتفاقية التاجر هذه؛
- تجاوز قيمة الأموال المستردة معاملة الدفع؛
- أي عقوبات مفروضة على نتورك من قبل شركة إصدار البطاقة نتيجة لأنشطة التاجر

تستمر حقوق نتورك بموجب الفقرة ٥-٤ و٦-٤ لغاية قناعة نتورك بأن جميع المبالغ مستحقة الدفع من قبل التاجر بموجب هذه الاتفاقية قد تم دفعها أو سيتم دفعها.



4-8	Network may retain any payment held under clause 4.6 for a period of upto five hundred forty (540) days following the date of termination or five hundred forty (540) days following the date of delivery of goods or performance of services that are the subject of Payment Transactions. Such funds will be retained until five hundred forty (540) days as above or until the Chargeback and or Refund window has ended, whichever is later, following which any remaining funds will be transferred to the Bank Account.	4-8	يحتفظ نتورك بأي دفعة مجمدة بموجب الفقرة 4-6 لفترة تصل إلى خمسمائة وأربعون (٥٤٠) يوم بعد تاريخ الإنهاء أو خمسمائة وأربعون (٥٤٠) يوم بعد تاريخ تسليم البضائع أو أداء الخدمات التي تمثل موضوع معاملات الدفع ويتم الاحتفاظ بهذه الأموال لمدة خمسمائة وأربعون (٥٤٠) يوم حسب ما ذكر أعلاه أو لغاية انتهاء الاستقطاع أو إعادة الأموال أيهما في وقت لاحق وأي مبالغ متبقية بعد ذلك تحول إلى الحساب المصرفي.
4-9	Where the Merchant uses a third-party payment service provider, the Merchant shall:	4-9	إذا استخدم التاجر مزود خدمات الدفع من جهة أخرى يتعين على التاجر:
	i. Immediately notify Network if the said service provider will have any access to and use of the service provider;	i.	إبلاغ نتورك فوراً في حال إطلاع أو استفادة مزود الخدمة;
	ii. Be responsible for the fee and other liabilities that may arise towards the said third party payment service provider;	ii.	يكون مسئول عن دفع الرسوم والمسئوليات الأخرى التي قد تنشأ تجاه مزود خدمات الدفع من الغير;
	iii. Validate the service providers are certified as compliant with the PCI DSS or a similarly established data security standard;	iii.	ضمان اعتماد مزودي الخدمات بشكل يتوافق مع معيار حماية البيانات في مجال بطاقات الدفع أو أي معيار حماية بيانات مماثل؛
	iv. Provide the Network with information on any service providers the Merchant uses or intends to use.	iv.	تزويد نتورك بمعلومات عن أي مزود خدمات يستخدمه التاجر أو ينوي استخدامه.
4-10	The Sale Proceeds will be applied by Network in the following order of priority:	4-10	تقدم أرباح البيع من قبل نتورك حسب ترتيب الأولويات التالي:
	i. Fees and Charges;	i.	الرسوم والتكاليف;
	ii. Fines and Levies;	ii.	المبالغ المستردة ورفض المعاملات;
	iii. Chargebacks;	iii.	الاستقطاعات;
	iv. Refunds & reversals;	iv.	الردوديات والضرائبي;
	v. Payment of proceeds to the Merchant's Bank Account.	v.	دفع الأرباح بالحساب المصرفي للتاجر.
<b>5. Cards</b>		<b>5 البطاقات</b>	
5-1	Unless otherwise notified by Network, Merchant shall accept the Card types described in the Application as a payment method for Payment Transactions.	5-1	ما لم تخطر نتورك خلافاً لذلك، يقبل التاجر أنواع البطاقات الموصوفة في الطلب كطريقة دفع لمعاملات الدفع.
5-2	Merchant acknowledges that he is familiar with the names, logos, symbols and trademarks (collectively, the "Marks" as published by Network and or the card issuer and agrees to display Card Schemes names and service marks of the Card types accepted by the Merchant at or near the POS terminals and/or websites as applicable. Merchant's use of the service marks must comply with the requirements of each of the Card Scheme owners. The Merchant agrees to prominently display standard decals, signs, service marks and other promotional materials as required by Network and or the card issuer Merchant agree not to alter any Marks, display and not to violate any of Network rules or requirements.	5-2	يقر التاجر بأن علم دراية بأسماء وشعارات ورموز والعلامات التجارية (بشأن أيها مجتمعة بـ "العلامات" حسب ما نشرتها نتورك) أو جهة إصدار البطاقة ويوافق على عرض أسماء برامج البطاقات وعلامات خدمة أنواع البطاقة المقبولة من قبل التاجر أو بالقرب من نقاط البيع أو المواقف حسب ما هو معقول به. يجب أن يتطابق استخدام التاجر لعلامات الخدمة مع متطلبات أيًا من ملاك شركة إصدار البطاقة. يوافق التاجر على عرض الإشارات والإقنات وعلامات الخدمة وغيرها من المواد الترويجية المطلوبة من نتورك أو يوافق التاجر المصدر للبطاقة بعدم تغيير أو عرض أي علامة وعدم انتهاك أي من لوائح أو متطلبات نتورك.
5-3	In addition to other restrictions on usage of cards in this Agreement, the Merchant shall:	5-3	بالإضافة إلى القيود الأخرى بشأن استخدام البطاقات في هذه الاتفاقية يتعين على التاجر:
	a. Only accept Cards that have not expired at the time of presentation, as payment for goods and services sold by the Merchant;	a.	قبول البطاقات التي لم تنتهي عند وقت التقديم فقط كدفعات للبضائع والخدمات التي باعها التاجر.
	b. Not accept any Card where Network has provided instructions to the Merchant to recover a Card;	b.	عدم قبول أي بطاقة قامت نتورك بنشرها بتقديم تعليمات إلى التاجر باسترجاع البطاقة;
	c. Not impose minimum or maximum financial limits on Payment Transactions;	c.	عدم فرض أي قيود مالية بحد أقصى أو أدنى على معاملات الدفع;
	d. Not accept Cards to debit any additional charge, surcharge, bank charge or any other charge which is non-related or considered as additional commission in connection to accepting Cards as payment method.	d.	عدم قبول البطاقات لحسم أي رسوم إضافية أو دفعة إضافية أو رسوم بنكية أو أي رسوم أخرى غير متعلقة ولا تعتبر عمولة إضافية فيما يتصل بقبول البطاقات بطريقة دفع.
5-4	Merchant must make its best efforts to recover any Card if advised by Network or where instructed to so by the POS Terminal, an Issuer or voice authorization center or where Merchant has reasonable grounds to believe the Card is lost, stolen, counterfeit or otherwise invalid or its use is not authorized by Cardholder.	5-4	يبدل التاجر قصارى جهده لاسترداد أي بطاقة في حالة إشعاره من قبل نتورك أو متى ما تم توجيهه بذلك من قبل نقطة البيع، جهة الإصدار أو مركز التصريح الصوتي أو عندما يكون التاجر له أسباب معقولة للاعتقاد بفقدان أو سرقة أو تزوير البطاقة أو عدم سريتها أو استخدامها ليس بتصريح من حاملها.
5-5	Merchant undertakes and agrees to protect personal information of card holder in accordance with the applicable law of the jurisdiction were the Merchant or any of his affiliates operate and for the purpose of compliance with this Agreement.	5-0	يتعهد بوافق التاجر على حماية المعلومات الشخصية لحامل البطاقة طبقاً لقانون الاختصاص المطبق حيث يكون التاجر أو أيًا من منتسبيه يعملون لغرض المطابقة مع هذه الاتفاقية.
<b>6. Authorization of Payment Transactions</b>		<b>6 التفويض بمعاملات الدفع</b>	
6-1	The authorized floor limit for all Payment Transactions will be zero unless otherwise agreed by Network and communicated in writing to Merchant. Merchant must not split the value of a Payment Transaction by initiating multiple authorization requests to avoid obtaining Authorization. Merchant acknowledges that splitting a Payment Transaction into multiple authorizations may result in Chargebacks.	6-1	الحد الأدنى المفوض به لجميع معاملات الدفعات هو صفر ما لم توافق نتورك خلافاً لذلك وإلاها التاجر خطأً بذلك. لا يتعين على التاجر تقسيم قيمة معاملة الدفع بتقديم عدة طلبات تفويض لتفادي الحصول على التفويض. ويقر التاجر أن تقسيم معاملة الدفع إلى تفويضات عدة قد ينتج عنه استقطاعات.
6-2	Merchant shall obtain an Authorization Code from Network before completing any Payment Transaction, Merchant acknowledges and agrees that an Authorization Code does not guarantee that the Payment Transaction is being authorized by the person whose card number and name appears on the Card presented for Authorisation.	6-2	يحصل التاجر على رمز التفويض من نتورك قبل إكمال معاملة الدفع ويقر بوافق التاجر بأن رمز التفويض لا يضمن بأن معاملة الدفع قد تم تفويضها من قبل الشخص الذي يظهر رقم بطاقته واسمه على البطاقة المقدمة للتفويض.
6-3	An Authorization Code does not guarantee that a Payment Transaction will not be subject to a Chargeback at a later date.	6-3	لا يضمن رمز التفويض بأن معاملة الدفع قد لا تخضع لاستقطاع في تاريخ لاحق.
6-4	If Merchant does not make a request for Authorization or if Authorization is refused Merchant shall not complete the Payment Transaction. If Merchant resubmits a Payment Transaction for Authorization and subsequently relies upon an Authorization which is then granted Merchant will be liable for any Chargeback in relation to the Payment Transaction.	6-4	في حالة عدم تقديم التاجر لطلب التفويض أو في حال رفض التفويض يتعين على التاجر عدم إكمال معاملة الدفع. وفي حالة قام التاجر بإعادة تقديم معاملة الدفع للتفويض واستند لاحقاً على التفويض الذي تم منحه سابقاً، يكون التاجر مسئول عن أي استقطاع فيما يتعلق بمعاملة الدفع.
6-5	Merchant shall not submit an Authorization request in order to validate a Card where there is no associated Payment Transaction. Merchant shall process such requests as Account Status Inquiry if Merchant wishes to validate a Card.	6-5	لا يقدم التاجر طلب التفويض لغرض التحقق من البطاقة عندما لا يكون هناك معاملة دفع ذات صلة. ويقوم التاجر بالشروع في هذه الطلبات كاستعلام عن حالة الحساب إذا رغب التاجر في التحقق من صحة البطاقة.
6-6	Merchant shall obtain the Cardholder's authority for each Payment Transaction. Unless a Card is previously reported lost stolen or compromised Cardholder authority will be deemed given.	6-6	حصل التاجر على تفويض حامل البطاقة لكل معاملة دفع. وما لم يتم الإبلاغ عن فقدان أو سرقة البطاقة بالسابق يعتبر تفويض حامل البطاقة مقبداً.
	i. For Card Present Transactions when Cardholder correctly enters a PIN into the POS Terminal and the PIN is successfully verified or where Merchant obtains the Cardholder signature on the Payment Transaction Receipt and the signature matches the Cardholders' signature written on the panel on the reverse of the card;	i.	بالنسبة للمعاملات الحالية بالبطاقة عندما يقوم حامل البطاقة بإدخال رمز التعريف الشخصي في جهاز نقطة البيع والتحقق من رمز التعريف الشخصي بنجاح أو عند حصول التاجر على توقيع حامل البطاقة على إيصال معاملة الدفع وتطابق التوقيع مع توقيع حامل البطاقة المكتوب على الشريط في الجهة الخلفية من البطاقة;
	ii. For Mail Order Transactions by obtaining the signed written authority of the Cardholder and for Telephone Order Transactions by keeping written evidence of the Cardholder's authority to debit the Card;	ii.	بالنسبة لمعاملات أوامر البريد بالحصول على التفويض الخطي الموقع من حامل البطاقة وكذلك لمعاملات الأوامر الهاتفية بحفظ دليل خطي بتفويض حامل البطاقة بالخصم من البطاقة;
	iii. For Internet Transactions by obtaining the CVV2/CVC2 number from the Cardholder's Card, and authentication via 3D Secure.	iii.	بالنسبة لمعاملات الإنترنت بالحصول على قيمة تحقق البطاقة ٢/ رقم تحقق البطاقة ٣ من البطاقة والتحقق عن طريق نظام الحماية 3 دي سيكيور.
6-7	If an Authorization attempt generates messages such as "referral", the Merchant shall obtain Authorization through the Authorization Center. If the Authorization Center approves the Payment Transaction, the Merchant shall then use the same Authorization code that will be given by the Authorization Center to complete the Payment Transaction. Alternatively, where the Payment Transaction is declined, or the Cards categorized as "pick-up" the Merchant shall comply with the instructions that may be issued by the Authorization Center with regard to the said transaction.	6-7	إذا أسفرت محاولة التفويض على خروج رسائل مثل "الإحالة" يتعين على التاجر الحصول على تفويض عبر مركز التفويض. وإذا وافق مركز التفويض على معاملة الدفع عندها يقوم التاجر باستخدام نفس رقم التفويض الذي سيقدّمه مركز التفويض لإكمال معاملة الدفع. أو إذا تم رفض معاملة الدفع أو تصنيف البطاقة كـ "بيت-أب" يتعين على التاجر التقيد بالتعليمات الصادرة من مركز التفويض بشأن هذه المعاملة.
6-8	Merchant shall comply with Circular No. 242/2016 issued by the Central Bank of UAE on "Double Swiping of Payment Cards" by swiping cards at POS terminals only once to obtain authorization of transactions from the issuers. The Merchant shall not double swipe cards to create any secondary record to support in-house accounting, reporting or for the purpose of managing other programs such as Loyalty and Rewards.	6-7	تتخذ التاجر بالتعميم رقم ٢٤٢/٢٠١٦ الصادر من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي حول "التمرير المزدوج لبطاقات الدفع" عن طريق تمرير البطاقات على أجهزة نقاط البيع فقط مرة للحصول على تفويض المعاملات من جهات الإصدار. لا يقوم التاجر بتكرار تمرير البطاقات لإنشاء أي سجل ثانوي لدعم المحاسبة الداخلية أو التبعيل أو لغرض إدارة البرامج الأخرى مثل الولاء والمكافآت.
<b>Pre-Authorizations</b>		<b>7 التفويض المسبق</b>	
6-9	If Payment Transaction is not to be made at the time of contracting for services, Merchant shall request Preauthorization to withhold the necessary funds on the Card to cover the anticipated provision of goods and/or services.	7-1	في حالة لم تتم معاملة الدفع في وقت التعاقد بشأن الخدمات يطلب التاجر بتفويض مسبق لحجز الأموال اللازمة بالبطاقة لتغطية التقديم المتوقع للسلع أو الخدمات.
6-10	For the purpose of Pre-Authorization, Merchant shall estimate the value of the Payment Transaction which would be concluded for the entire services to be rendered on the basis of the following:	7-1	ولغرض التفويض المسبق يقوم التاجر بتقدير قيمة معاملة الدفع والتي تستنتج لكامل الخدمة المقدمة على أساس التالي:
	i. Type and duration of the services as may be anticipated at the time of the Pre-Authorisation; and	i.	نوع مدة الخدمة حسب توقعها في وقت التفويض المسبق;
	ii. The estimated price for such services during the intended period.	ii.	السعر المقدّر لهذه الخدمات خلال المدة المقصودة.
6-11	Merchant shall swipe the Card through the POS Terminal, in case of EMV Cards Merchant may insert the Card into the POS Terminal and - if prompted - shall request the Cardholder to enter the PIN, to obtain the required Pre-Authorization. Alternatively, Merchant shall print a Manual Sale Draft in case of Manual Imprint and call Network Center to receive Pre-Authorization.	7-1	يقوم التاجر بتمرير البطاقة عبر جهاز نقاط البيع وبالنسبة لبطاقات يو.بي.إي. فيزا أو ماستركارد يقوم التاجر بإدخال البطاقة داخل جهاز نقطة البيع - إذا طلب ذلك - يقوم بتطالبة حامل البطاقة بإدخال رقم التعريف الشخصي للحصول على التفويض المسبق المطلوب. وإلا فإن التاجر يجب عليه طباعة حوالة بيع يدوية في حالة الطبع اليدوي ومركز شبكة الاتصال لتلقي التفويض المسبق.
6-12	Merchant shall inform the Cardholder of the amount for which the Pre-Authorization was obtained at the time of contracting. Merchant shall record the date, the amount and the Pre-Authorization approval code received or obtained on the POS Record or Manual Sale Draft as the case may be.	7-1	يقوم التاجر بإبلاغ حامل البطاقة بالمبلغ الذي تم الحصول بموجبه على التفويض المسبق في وقت التعاقد ويقوم التاجر بتسجيل التاريخ والمبلغ وتلقي الحصول على رمز الموافقة على التفويض المسبق على سجل نقطة الدفع أو كميالة البيع اليدوية على حسب ما يكون عليه الحال.
6-13	At the completion of its services and in order for the Merchant to complete a Payment Transaction on the basis of the earlier Pre-Authorization, the Merchant shall process a Payment Transaction for value not exceeding the Pre-Authorized Amount. The approval code entered by the Merchant for Payment Transaction shall be the same as the one obtained in the Pre Authorization.	7-1	بعد إنجاز خدماته ولغرض إكمال التاجر لمعاملة الدفع على أساس التفويض المسبق، يقوم التاجر بالشروع في معاملة الدفع بقيمة لا تتجاوز المبلغ المفوض به مسبقاً. ويكون رمز الموافقة المدخل من قبل التاجر لمعاملة الدفع هو نفسه المتصل عليه في التفويض المسبق.
6-14	If necessary, the Merchant may obtain Pre-Authorizations for additional amounts (not cumulative of previous amounts) at any time during its services offering. It is understood that Pre-Authorization for additional funds may be necessary if the value of the services to be rendered exceeds or would exceed the sum of the funds Pre-Authorized.	7-1	وإذا لزم الأمر يحق للتاجر الحصول على تفويضات مسبقة بمبالغ إضافية (ليست تراكمية من المبالغ السابقة) في أي وقت خلال الخدمة التي يقدمها. ومن المفهوم بأن التفويض المسبق بمبالغ إضافية قد يكون لازماً إذا تجاوزت قيمة الخدمات المقدمة أو قد تتجاوز قيمة الأموال المفوض عليها مسبقاً.
6-15	No Payment Transaction shall be made for additional services unless charges in relation to those additional services are previously agreed by the Cardholder. Merchant shall obtain the Cardholders written acceptance to such additional charges at the time of completion of the services and Merchant shall process the Payment Transactions within seven (7) days from the date the services are completed. The POS Record and/or Manual Sale Draft used as a result of Payment Transaction for additional services may not be accepted unless noted with statement advising Cardholder consent is obtained; such as "Signature on File" or otherwise.	7-1	لا تتم أي معاملة دفع لخدمات إضافية ما لم يوافق حامل البطاقة مسبقاً على رسوم الخدمات الإضافية. ويحصل التاجر على موافقة خطية من حامل البطاقة لهذه الرسوم الإضافية في وقت إنجاز الخدمات ويقوم التاجر بالشروع في معاملة الدفع خلال سبعة (٧) أيام من تاريخ إنجاز الخدمات. وقد لا يتم قبول سجل نقاط البيع أو كميالة البيع البدوية المستخدمة لتسجيل معاملة الدفع مقابل الخدمات الإضافية ما لم يتم الحصول على إشعار يبين موافقة حامل البطاقة؛ مثل "التوقيع على الملف" أو خلافه.

7.	Payment Transactions
7.1	Merchant shall treat purchases by Card in the same way as cash purchases, including the offering the goods/services sold by the Merchant at the same price regardless of whether the payment is by Card or cash.
7.2	No Payment Transaction shall be made for goods or services other than those goods offered, or services rendered, by Merchant in accordance with the course of its licensed business.
7.3	The Merchant shall observe the permitted Floor Limit, Merchant shall not impose a financial limit in respect of Payment Transactions or preset any rule to accept minimum or maximum values for a Payment Transaction.
7.4	Merchant shall ensure to have the Card swiped into the POS Terminal or imprinted on the Manual Imprinter for all Payment Transaction at the time of initiating any Authorization. In case of EMV Card Merchant shall insert the Card into the POS Terminal and if prompted shall request the Cardholder to enter the PIN.
7.5	It is understood that if a Payment Transaction is initiated using a Card which is issued by an Issuer outside the United Arab Emirates for an amount of five thousands dirham (AED 5000) or more, the Merchant shall verify the identity of the Cardholder, record details of the identification document on the POS Record / Manual Sale Draft, obtain a photo copy of such documents and retain such documents for presentation to Network upon demand.
7.6	Merchant shall not split a Payment Transaction by initiating multiple Authorizations at any given time. Merchant hereby acknowledges that splitting a Payment Transaction into multiple Authorizations may result in Issuer's rejection of any or all Payment Transactions made and Network shall be entitled to debit the values of the rejected Payments Transactions plus all expenses related thereto to future Sales Proceeds.
7.7	All details of Payment Transaction shall be made available to Network within maximum seven (7) days from Network request.
7.8	The value of Payment Transaction shall be reduced in accordance with any discount that is offered on sale of goods and services by Merchant.
7.9	Merchant shall not accept a Payment Transaction, which is made <ol style="list-style-type: none"> <li>To advance Cash to the Cardholder unless previously authorized by Network;</li> <li>To refinance a debt of the Merchant, Representative or Cardholder;</li> <li>To debit any additional charge, surcharge, or other charge which is not related to the acceptance of a Payment Transaction;</li> <li>For goods which are not sold or services which are not rendered to the Cardholder;</li> <li>With a national or entity whose name appears in the list of sanctioned countries and individuals / entities issued from time to time by OFAC or by the Central Bank of UAE.</li> </ol>
7.10	No Payment Transaction shall be made before Merchant: <ol style="list-style-type: none"> <li>Verifies the format of the logo appearing on the Card with the approved format authorized by the relevant Card Schemes as provided by Network;</li> <li>Verifies the validity date on the Card;</li> <li>Verifies the identity of the Cardholder;</li> <li>Uses reasonable effort to verify the signature of the Cardholder on the back of the Card; and</li> <li>Obtains an Authorization.</li> </ol>
7.11	For the purpose of clause 7.10 above, it is agreed that if Merchant is not certain of the signature on the Card, the identity of the Cardholder or is unable to verify the validity of the Card, Merchant shall immediately contact Network Authorization Center for verification. If no sufficient information on the verification is provided, Merchant shall not complete the Payment Transaction and shall use all reasonable means to recover the Card from the Cardholder and to promptly send the same to Network, and where so required, follow.
7.12	All Payment Transactions shall be processed for Authorization using the Equipment and in the manner prescribed in the Operation Guide. It is agreed that no Payment Transaction will be approved, accepted or processed by Network and no Sale Proceeds will be credited to the Bank Account if the Payment Transaction is not processed through the Equipment or if processed by virtue of using third party point of sale, manual imprinter or otherwise.
7.13	Any incorrect Payment Transaction submitted by the Merchant that requires to give credit to the Cardholder shall be sent to Network to initiate a Refund. If as a result of such incorrect Payment Transaction any losses or expenses are incurred by Network the same shall be debited against future Sales Proceeds or by a debit to the Bank Account.
7.14	Network reserves the right to limit the volume of Payment Transactions it will accept from Merchant where it considers it reasonably necessary to manage its credit risk. Where a limit is imposed Network reserves the right to change the limit from time to time as may be considered necessary, and communicates the same to the Merchant.
7.15	Merchant shall present all Payment Transactions to Network within three [3] days of the date of completion of the Payment Transaction and in all events no later than seven (7) days of the date of completion of the Payment Transaction. For MO/TO and Online, Payment Transactions shall not be presented until the relevant goods and/or services ordered by the Cardholder have been dispatched or arrangements made for services to be provided.
7.16	The Merchant shall: <ol style="list-style-type: none"> <li>Accept Payment Transactions for previously disputed Card charges incurred at the merchant location;</li> <li>Not require a cardholder to complete a postcard or similar device that includes any of the following in plain view when mailed: the cardholder's account number, card expiration date, signature, or any other card account data. Request the Card Verification Value 2 (CVV2) data on any paper order form;</li> <li>Not add any tax to transactions, unless applicable law expressly requires that a merchant be permitted to impose a tax. Any tax amount, if allowed, shall be included in the transaction amount and not collected separately.</li> </ol>

#### Types of Payment Transaction

8.	Car Rental
8.1	Merchant engaging in vehicle/car rental services shall: <ol style="list-style-type: none"> <li>Retain for five (5) years each of the signed vehicle lease agreement, the POS Record or the Manual Sale Draft and the related traffic fines issued during the services;</li> <li>Not, unless agreed by the Cardholder, include charges representing vehicle insurance deductible / premium, sum to cover potential damages when insurance coverage is waived at the time of renting the vehicle, traffic fines, maintenance cost, fuel compensation or other similar charges;</li> <li>Provide Network with copy of the Merchant insurance policy, if the Cardholder pays an insurance deductible for damage;</li> <li>If cost of repairing damages to be charged to the Card, provide Network with copy of an official accident report, estimate by competent repair workshop and such other documents evidencing Cardholder consent to assume such charges.</li> </ol>
8.2	<b>Hotel Accommodation</b> Merchant engaging in hotel / accommodation services shall: <ol style="list-style-type: none"> <li>Retain for five (5) years each of the guest registration forms signed by the Cardholder, the POS Record or the Manual Sale Draft and all related documents issued during the services;</li> <li>In event where Cardholder does not check in, to initiate a Payment Transaction for the cost of one night only. If as a result of such Payment Transaction any losses or expenses are incurred by Network the same shall be debited to the future Sales Proceeds, or shall be adjusted though debit to the Bank Account;</li> <li>Not charge for loss, damages or theft which is inconsistent with other charges such as room cost, food or beverage charges or tax duties.</li> </ol>

8.3	Merchant engaging in restaurant / catering services shall not alter the amount of tip approved by the Cardholder as recorded on the Sales Receipt.
-----	--

#### Online Transactions

8.4	Merchant shall install and maintain the Payment Client which is provided, updated or otherwise revised, by Network. It is agreed that Payment Client shall be used in the manner and according to the instructions provided in the Merchant Agreement or as otherwise communicated by Network from time to time.
8.5	Merchant shall choose an acquiring mode for accepting online Payment Transactions as confirmed in the Application. If 3Party SSL+ is used as an acquiring mode for accepting online Payment Transaction then Card details will not be disclosed to the Merchant as Network will store and maintain such data however If 2Party (MOTO) is used, the Merchant accepts full responsibility for storing and protecting the Card and the Cardholder Information. Merchant shall provide Cardholders with a Transaction Receipt containing all of the following information:

- Merchant name and online address;
- Payment Transaction amount;
- Payment Transaction currency;
- Payment Transaction date and shipping date;
- Unique Payment Transaction ID;
- Authorization code;
- Card expiry date;
- Description of services or merchandise.

٧	معاملات الدفع
١-٧	يتعامل التاجر مع عمليات الشراء عن طريق البطاقة بنفس طريقة الشراء النقدي بما في ذلك عرض البضائع/ الخدمات المباعة من قبل التاجر بنفس السعر بصرف النظر ما إذا كان الدفع بالبطاقة.
٢-٧	لا تتم معاملات الدفع لبضائع أو خدمات بخلاف البضائع المعروضة أو الخدمات المقدمة من قبل التاجر طبقاً لنشاط رخصته التجارية.
٣-٧	يراعي التاجر الحد الأدنى المصرح به ولا يفرض حد مالي فيما يتعلق بمعاملات الدفع أو يضع مسبقاً أي قانون لقبول القيم الأدنى أو الأقصى لمعاملة الدفع.
٤-٧	يؤكد التاجر على تمرير البطاقة في جهاز نقطة البيع أو وضع بصمته جهاز البصمة لمعاملة الدفع في وقت الشروع في أي تفويض. وفي حالة بطاقات بوروي، ماستر كارد أو فليز، يقوم التاجر بإدخال البطاقة داخل جهاز نقطة البيع ومطابئة حامل البطاقة بإدخال رقم التعريف الشخصي في حالة المطابقة بذلك.
٥-٧	من المفهوم في حالة الشروع في معاملة الدفع باستخدام بطاقة صادرة من جهة إصدار خارج الإمارات العربية المتحدة بمبلغ خمسة آلاف (٥٠٠٠ درهم) أو يزيد، يتعين على التاجر التحقق من هوية حامل البطاقة وتسجيل بيانات مستند التعريف على سجل نقطة البيع/ كيميالة البيع اليدوية والحصول على نسخة من تلك المستندات والأحفاظ بتلك المستندات لتزويدها إلى البنك عند الطلب.
٦-٧	لا يجوز للتاجر تقسيم معاملة الدفع بإجراء تفويضات عدة في أي وقت. ويقر التاجر بأن تقسيم معاملة الدفع إلى عدة تفويضات ينتج عنه الرفض من جهة الإصدار لأي أو جميع معاملات الدفع المقدمة ويحق لتتورك خصم قيمة معاملات الدفع المرفوضة إضافة إلى جميع النفقات المتعلقة بأرباح البيع المستقبلية.
٧-٧	يتم توفير جميع تفاصيل معاملات الدفع لتتورك خلال سبعة (٧) أيام من طلب تتورك.
٨-٧	يتم خفض قيمة معاملة الدفع طبقاً لأي خصم مقدم على بيع البضائع والخدمات من قبل التاجر.
٩-٧	لا يقبل التاجر أي معاملة دفع: <ol style="list-style-type: none"> <li>تقديم أموال لحامل البطاقة ما لم تصرح تتورك بها مسبقاً.</li> <li>إعادة تمويل دين التاجر أو الممثل أو حامل البطاقة.</li> <li>خصم أي رسوم أو ضرائب إضافية أو أي رسوم أخرى غير متعلقة بقبول معاملة الدفع.</li> <li>مقابل بضائع لم تنبع أو خدمات لم تقدم لحامل البطاقة.</li> <li>لدى أي جنسية أو شركة يظهر اسمها في قائمة الدول والأفراد/ الشركات المفروضة عليها الحظر الصادر من حين إلى آخر من قبل مكتب مراقبة الأصول الأجنبية أو مصرف الإمارات العربية المتحدة</li> </ol>
١٠-٧	لا تتم أي معاملة دفع قبل قيام التاجر ب: <ol style="list-style-type: none"> <li>التحقق من نموذج الشعار الظاهر على البطاقة مع الشكل المعتمد المفوض من قبل شركة إصدار البطاقة حسب ما أضيفت عليه تتورك.</li> <li>التحقق من تاريخ سريان البطاقة.</li> <li>التحقق من هوية حامل البطاقة.</li> <li>بذل جهود معقولة للتحقق من توقيع حامل البطاقة في الجهة الخلفية من البطاقة</li> <li>الحصول على التفويض.</li> </ol>

١١-٧	ولغرض الفقرة ١٠-٧ أعلاه، من المتفق عليه في حال لم يكن التاجر متأكد من التوقيع على البطاقة أو هوية حامل البطاقة أو غير قادر على التحقق من صحة البطاقة، يتعين عليه الاتصال فوراً بمركز تفويض تتورك للتحقق. وفي حالة عدم تقديم معلومات كافية عن التحقق، لا يجوز للتاجر إكمال معاملة الدفع ويستخدم جميع الوسائل المعقولة لاسترجاع البطاقة من حاملها وإرسالها فوراً إلى تتورك وينبغي ما هو مطلوب.
------	--

١٢-٧	تتم جميع معاملات الدفع للتفويض باستخدام معدات والطريقة الموصوفة في دليل التشغيل. ومن المتفق عليه بعدم اعتماد أو قبول أو شروح تتورك في أي معاملة دفع وعدم إيداع أي أرباح بيع بالحساب المصرفي في حالة عدم إنجاز معاملة الدفع من خلال الجهاز أو في حالة القيام بها بمقتضى استخدام نقطة بيع أو جهاز بصفة يدوية من جهة أخرى أو خلافه.
------	--

١٣-٧	ترسل إلى تتورك أي معاملة دفع غير صحيحة مقدمة من قبل التاجر وتتطلب منح ائتمان لحامل البطاقة لإبداء إعادة الأموال. وفي حالة ترتب على هذه المعاملة غير الصحيحة أي خسائر أو نفقات لحقت بتتورك يتم خصمها من أرباح البيع المستقبلية أو بالخصم من الحساب المصرفي.
------	--

١٤-٧	تحتفظ تتورك بحق وضع سقف لحجم معاملات الدفع التي تقلها من التاجر إذا اعتبرت من الضرورة إدارة مخاطر الائتمان الخاصة بها. وعند وضع هذا السقف تحتفظ تتورك بحق تغيير السقف من حين إلى آخر حسب ما تراه لازماً وتقوم بإبلاغ التاجر بذلك.
------	---

١٥-٧	يقدم التاجر جميع معاملات الدفع لتتورك خلال ثلاثة (٣) أيام من تاريخ إكمال عملية الدفع. وفي جميع الحالات في موعد أقصاه سبعة (٧) أيام من تاريخ إكمال معاملة الدفع. بالنسبة إلى أوامر الدفع عبر الهاتف أو البريد أو الانترنت، لا تقدم معاملة الدفع ما لم يتم شحن البضائع والخدمات ذات الصلة المطلوبة من حامل البطاقة أو وضع الترتيبات للخدمات المقدمة
------	---

١٦-٧	يتعين على التاجر: <ol style="list-style-type: none"> <li>قبول معاملة الدفع برسوم البطاقة المتنازع عليها بالسابق والتي لحقت في موقع التاجر.</li> <li>ليس من الضروري إكمال حامل البطاقة للبطاقة اليدوية أو أي أداة مماثلة تتضمن أي من المعلومات التالية بشكل واضح عند إرسالها: رقم حساب حامل البطاقة تاريخ صلاحية البطاقة والتوقيع أو أي بيانات حساب بطاق أخرى. ويتعين عليه طلب بيانات رمز التحقق من البطاقة CVV٢ (CVV٢) على أي نموذج طلب ورقي.</li> <li>عدم إضافة أي ضرائب في المعاملات ما لم يتطلب القانون المطبق صراحة التصريح للتاجر برفض ضريبة. ويتم تضمين أي ضريبة في حالة السماح بها في قيمة المعاملة ولا يتم تحصيلها بشكل منفصل.</li> </ol>
------	---

#### أنواع معاملة الدفع

٨	تأجير السيارات
١-٨	يتعين على التاجر الذي يقوم بتأجير مركبة/ سيارة: <ol style="list-style-type: none"> <li>الاحتفاظ لمدة خمسة (٥) سنوات لكل عقد تأجير مركبة موقع بسجل نقطة البيع أو كيميالة البيع اليدوية والغرامات والهوية ذات الصلة الصادرة خلال الخدمات;</li> <li>عدم تضمين رسوم تأمين المركبة القابلة للخصم/ القسط لتغطية أي أضرار محتملة عند التنازل عن الغطاء التأميني في وقت تأجير المركبة والغرامات المرورية والصيانة وتعويض الوقود أو أي رسوم مماثلة أخرى ما لم يوافق حامل البطاقة;</li> <li>تزويد تتورك بنسخة من وثيقة تأمين التاجر في حال دفع حامل البطاقة تأمين قابل للخصم عن الأضرار;</li> <li>في حالة خصم تكاليف إصلاح الأضرار من البطاقة، يجب تزويد تتورك بنسخة من تقرير الحادث الرسمي والتقدير من قبل ورشة الإصلاح المختصة وغيرها من المستندات التي تبين موافقة حامل البطاقة على تحمل هذه الرسوم.</li> </ol>

#### الإقامة بالفنادق

٢-٨	يتعين على التاجر المقيم في فندق: <ol style="list-style-type: none"> <li>الاحتفاظ لمدة خمس (٥) سنوات لكل نموذج تسجيل نزول موقع من حامل البطاقة على سجل نقطة البيع أو كيميالة البيع اليدوية وجميع المستندات ذات الصلة الصادرة خلال الخدمة;</li> <li>في حالة عدم قيام حامل البطاقة بتسجيل الدخول لإنفاذ معاملة الدفع بتكلفة ليلة واحدة فقط. وفي حالة تكبد تتورك نتيجة لمعاملة الدفع لأي خسائر أو نفقات، يخصم من أرباح البيع المستقبلية أو يتم تسويتها عبر الخصم من الحساب المصرفي.</li> <li>عدم احتساب أي رسوم مقابل أي خسارة أو أضرار أو سرقه لا تتفق مع الرسوم الأخرى مثل تكاليف الغرفة أو الطعام أو الشراب أو الضرائب.</li> </ol>
-----	---

٣-٨	لا يحق للتاجر الذي دخل مطعم/ محل تقديم طعام تغيير مبلغ البشيش المعتمد من حامل البطاقة المسجل في إيصال البيع.
-----	--

#### إجراء المعاملات عبر الانترنت

٤-٨	يقوم التاجر بتزويرك والإبقاء على برنامج الدفع الحاصلي لعمل المقدم والمحدد والمعدل من قبل تتورك. ومن المتفق عليه استخدام برنامج الدفع الخاص بالتغلب وطبقاً للتعليمات المبينة في اتفاقية التاجر أو يتم الإبلاغ عنه من قبل تتورك من حين إلى آخر.
٥-٨	يختار التاجر طريقة الاستحواذ لقبول معاملات الدفع عبر الانترنت حسب ما هو مؤكد في الطلب. في حالة استخدام نظام أمن لنقل المعلومات للتلافة كطريقة استحواذ لقبول معاملات الدفع عبر الانترنت عليها يجب ألا يتم الكشف عن تفاصيل البطاقة إلى التاجر حيث تقوم تتورك بتزويرك وتخزين والحفاظ على تلك البيانات ولكن في حال استخدام (أوامر الدفع عبر الهاتف أو البريد) بين طرفين، يتحمل التاجر كامل مسؤولية تخزين وحماية البطاقة ومعلومات حامل البطاقة ويقوم التاجر بتزويد حامل البطاقة بإيصال المعاملة الذي يبين المعلومات التالية:

- اسم وعنوان الانترنت للتاجر;
- قيمة معاملة الدفع;
- عملة معاملة الدفع;
- تاريخ معاملة الدفع وتاريخ الشحن;
- رقم تعريف معاملة الدفع المميز;
- رمز التفويض;
- تاريخ صلاحية البطاقة;
- وصف الخدمات والسع.

- 8.6 Merchant shall only use the online payment order form in the format prescribed and approved by Network for initiating online Payment Transactions. Merchant shall include the order reference number on the Transaction Receipt for each Payment Transaction made online.
- 8.7 Merchant shall include in its website the following:
- Complete description of goods or services provided;
  - Refund or return policy - The Merchant's website shall communicate its refund policy to the cardholder and require the cardholder to select a "click-to-accept" or other affirmative button to acknowledge the policy. The terms and conditions of the purchase shall be displayed on the same screen view as the checkout screen that presents the total purchase amount, or within the sequence of website pages the cardholder accesses during the checkout process and should not be in a separate hyper link;
  - Contact information for customer service contact including electronic mail address;
  - Transaction currency;
  - Export restrictions as applicable;
  - Delivery mode and policy;
  - Country of Merchant's domicile;
  - Logos of Cards accepted in the format authorized by Network;
  - Other related tariffs and/ or regulations; and
  - Security capabilities and policy for transmission of payment card details.

8.8 Merchant shall notify promptly notify Network, in writing of any modification to the website or banner which is linked with the Merchant's website and or any actual or attempted attack or hacking of such website. Notification shall include but not limited to any recent modification, alteration, external attack or hacking to such website.

8.9 Inter alia, to enable Network to enforce its rights under clause 4.3 above, Merchant hereby authorizes Network to suspend the Services with respect to the Merchant website used for initiating Payment Transactions.

8.10 Merchant shall use or implement an internet payments service approved by Network which adheres to minimum security measures required by Network from time to time. M shall remain responsible for maintaining data integrity of any data received held or maintained or sent across the internet, Merchant shall also remain responsible for managing the telecommunications link, and for payment of all associated cost of maintaining such link. Merchant will provide capability for secure sockets layer encryption to the minimum standard required by Network.

8.11 Dispatching of Goods. Merchant is responsible for verifying the Cardholder's address and ensuring the goods are dispatched to this address. Network cannot provide name and address verification as part of the Authorisation process. In relation to the dispatch of goods, Merchant undertakes not to raise a Transaction Record prior to the goods being dispatched. Merchant shall advise the Cardholder of the time it will take to dispatch the goods and if, for any reason, Merchant does not have the goods available for dispatch to the Cardholder within such advised time period, then the Cardholder shall be notified of that fact and the order re-confirmed by the Cardholder.

8.12 Merchant shall be responsible for regular reconciliation of transactions and undertakes to investigate any errors reported to the Merchant within five (5) calendar days of intimation of the said errors.

8.13 Merchant shall comply with applicable Law and ensure that the Payment Transaction is legal both in the cardholder's and Merchant's jurisdiction.

8.14 Upon termination of the Merchant Agreement, the Merchant agrees and confirms that the collateral amount cannot be released before 180 calendar days from the date of termination. The number of days may be higher depending on the nature of business of the Merchant.

8.15 If the merchant experiences exceptional growth or a significant increase in chargebacks, Network has the right to review and impose a new collateral requirement or delay in settlement without prior permission from the merchant.

8.16 The merchant undertakes to execute a quarterly Authorized Scanning Vendor (ASV) scan and an annual Web Application scan from the day of signing this addendum to ensure that its system(s) is safe and secure. The Merchant can request in writing that Network perform these scans on its behalf at a mutually agreed annual fee to be paid in advance, for which Network will provide reports and recommendations resulting from the scans.

#### Mail Order and Telephone Order

8.17 Merchant may not accept MO/TO Payment Transactions without Networks' written consent. Consent will be deemed to have been given by Network where Merchant includes the anticipated MO/TO volume of transactions on the Application and that Application has been accepted by Network

8.18 Merchant may enter Payment Transactions received by mail, by telephone, by fax, or in person from the Cardholder using the by using the POS Terminal or by obtaining Authorization through the Authorization Center, Manual data entry screen available via the Payment Client installed on the server maintained by the Merchant. Where the transaction occurs in the presence of the cardholder, the Merchant shall perform electronic capture at POS with proper CVM (PIN / signature).

8.19 Transaction Records for Mail/Telephone Transactions. Whenever Merchant makes a Mail/Telephone Transaction Merchant shall keep available for Network, and retain for inspection, for a period of thirteen (13) months from the date of the Transaction, a record of the following information or particulars: (i) Card number and the expiry date of the Card which is being used for the purpose of such order; (ii) name and address of the Cardholder; (iii) date of the Transaction; (iv) amount of the Transaction; (v) Cardholder's written order in the case of mail order Transactions; (vi) date and number of the Authorisation; and (vii) date of invoicing the services.

8.20 Dispatching of Goods. Merchant is responsible for verifying the Cardholder's address and ensuring the goods are dispatched to this address. Network cannot provide name and address verification as part of the Authorisation process. In relation to the dispatch of goods, Merchant undertakes not to raise a Transaction Record prior to the goods being dispatched. Merchant shall advise the Cardholder of the time it will take to dispatch the goods and if, for any reason, Merchant does not have the goods available for dispatch to the Cardholder within such advised time period, then the Cardholder shall be notified of that fact and the order re-confirmed by the Cardholder.

#### 9. DCC Payment Transactions

Merchant shall not accept DCC Transactions without Network's prior written consent. Consent will be deemed to have been given where the Fee Schedule specifies the rebates payable to Merchant. Where consent is provided Merchant shall comply with the requirements set out hereinbelow in respect of DCC transactions.

9.1 The Program enables DCC Cardholders to present a DCC Currency enabled card for a DCC Transaction.

- Merchant acknowledges and agrees that a DCC Transaction will be converted to the DCC Currency in which the Card is denominated based upon an exchange rate in effect at the time of Authorization and that the DCC Transaction, as converted, will be cleared through Card Schemes, in the DCC Currency. Additionally, the Program may not apply to Refunds, or any Payment Transactions that are referred to Network for authorization or otherwise authorized by Merchant via telephone. Network reserves the right to add, delete or suspend any currency to or from the Program, as the case may be, at any time without notice to Merchant, revise the merchant rebate upwards or downwards, as the case may be, by giving a fourteen (14) day written notice to the Merchant. Further, Network may terminate or suspend the Program for any reason upon notice to the Merchant.

#### 9.2 Program Requirements

Merchant will comply with all reasonable instructions provided by Network pertaining to Merchant's participation in the Program. Without limiting the foregoing, Merchant agrees to comply with the following specific Program requirements:

- Program Disclosure: Merchant agrees to comply with all instructions and specifications applicable to the Program as provided by Network from time-to-time. Without limiting the generality of the foregoing, Merchant shall follow Program procedures, as may be amended by Network from time-to-time;
- Cardholder Choice: Merchant shall always provide choice to cardholders to pay in either "card currency" or "UAE Dirhams", as prompted on the Point of Sale device. Merchant shall never choose on behalf of cardholders, and the Merchant understands and accepts that if the Merchant selects the currency on behalf of the customer by pressing a button on the Point of Sale device, the Merchant shall be liable a chargeback in case the customer disputes the transaction. For every DCC Transaction using Equipment, Merchant shall issue a document informing the Cardholder about the DCC Currency chosen and (except) where Chip and PIN procedures are used) shall obtain the Cardholder signature on this document. If a particular Cardholder elects not to choose DCC Currency, it is understood that Network will process that Cardholder's Transaction in United Arab Emirates Dirham. It is understood that any DCC Transaction for which Merchant fails to provide a Cardholder with the option to choose if the Transaction is processed as a DCC Transaction as described herein may be subject to a Chargeback and / or levy of Fines and Penalties;
- Timely Presentation of DCC Transactions: Merchant acknowledges that the timely presentation of DCC Transactions is necessary for participation in the Program. For the avoidance of doubt, DCC Transactions shall be presented within twenty-four (24) hours of the completion of the DCC Transaction. Notwithstanding the foregoing, DCC Transactions submitted by Merchants involved in the hotel, lodging and cruise industries shall be submitted within twenty-four (24) hours of a Cardholder's checkout from the Merchant's establishment. Merchant acknowledges that its failure to present a DCC Transaction within the specified timeframe, Network may reduce the amount of the Program Participation Payment;

٦-٨ يستخدم التاجر فقط طريقة أوامر الدفع عبر الإنترنت بالشكل الموصوف والمعتمد من قبل نتورك لبدء معاملات الدفع عبر الإنترنت. ويتعين على التاجر تضمين رقم مرجح الأمر على إيصال المعاملة لكل معاملة دفع منجزة عبر الإنترنت.

- ٧-٨ يدرج التاجر في موقعه الإلكتروني التالي:
- إكمال وصف البضائع أو الخدمات المقدمة;
  - سياسة إعادة الأموال أو الإرجاع- يحتوي موقع التاجر على معلومات بشأن سياسة الإرجاع لحامل البطاقة ومطابقة حامل البطاقة باختيار "انقر- للقبول" أو أي زر تأكيد آخر للإقرار بالسياسة. تعرض شروط وأحكام الشراء على نفس عرض الشاشة مثل شاشة الاختيار التي تقدم إجمالي قيمة الشراء أو ضمن تسلسل صفحات الموقع التي دخل فيها حامل البطاقة خلال عملية الاختيار ولا يجب أن تكون في رابط تشعبي منفصل;
  - معلومات الاتصال الخاصة بخدمة العملاء تشمل عنوان البريد الإلكتروني;
  - عملة المعاملة;
  - قيود التصدير المعمول بها;
  - طريقة التسليم والسياسة;
  - بلد الكائن فيها عنوان التاجر;
  - شعارات البطاقات المقبولة بالشكل المصحح به من قبل نتورك.
  - التعرفة أو اللوائح الأخرى ذات الصلة;
  - قدرات الحماية والسياسة لنقل تفاصيل بطاقة الدفع.

٨-٨ يقوم التاجر بإخطار نتورك خطياً وبسرعة عن أي تعديل بالموقع أو الشعار المرتبط بموقع التاجر أو عن أي محاولات قرصنة فعليه أو هجوم على ذلك الموقع. ويتضمن الإخطار على سبيل المثال لا الحصر أحدث تعديلات وتعديلات وهجمات أو قرصنة خارجية على ذلك الموقع.

٩-٨ ولغرض تمكين نتورك من حملة الأمور تنفيذ حقوقها بموجب الفقرة ٣-٤ أعلاه يقوم التاجر بتفويض نتورك بإيقاف خدمات فيما يتعلق بموقع التاجر المستخدم لمعاملات الدفع.

١٠-٨ يستخدم أو ينفذ التاجر خدمات الدفع عبر الإنترنت المعتمدة من نتورك التي تتقيد بالحد الأدنى من معايير الحماية المطلوبة من قبل نتورك من حين إلى آخر ويتحمل التاجر مسؤولية الحفاظ على صدق البيانات المستلمة أو المحفوظة أو المرسلة عبر الإنترنت كما يتحمل مسؤولية إدارة رابط الاتصالات ودفع جميع تكاليف الصيانة ذات الصلة لذلك الرابط كما يوفر التاجر قدرات تشفير نظام حماية نقل المعلومات للحد الأدنى من المتغيرات المطلوبة من قبل نتورك.

١١-٨ شحن البضائع يتحمل التاجر مسؤولية التحقق من عنوان حامل البطاقة وضمان شحن البضائع إلى هذا العنوان. ولا تستطيع نتورك تقديم خدمة التحقق من الاسم والعنوان كجزء من عملية التفويض. وفيما يتعلق بشحن البضائع يتعهد التاجر بتقديم سجل المعاملة قبل شحن البضائع. ويتعين على التاجر إخطار حامل البطاقة عن وقت شحن البضائع وإذا لم يتمكن التاجر من سبب من توفير البضائع لغرض شحنها إلى حامل البطاقة خلال المدة المقدمة، عندها يقوم حامل البطاقة بالإخطار عن ذلك الأمر وإعادة تأكيد الطلب من قبل حامل البطاقة.

١٢-٨ يتحمل التاجر مسؤولية التسوية المنتظمة للمعاملات ويتعهد بالكشف عن أي أخطاء تم التبليغ عنها للتاجر خلال خمسة (٥) أيام حسب التقييم من معرفة تلك الأخطاء.

١٣-٨ يتعين على التاجر التقيد بالقانون المطبق وضمان قانونية معاملة الدفع لدى سلطة الاختصاص التي يخضع لها حامل البطاقة والتاجر.

١٤-٨ عند إنهاء اتفاقية التاجر، يوافق ويؤكد التاجر بأن القيمة الائتمانية لا يمكن الإفراج عنها قبل ١٨٠ يوم حسب التقييم من تاريخ الإنهاء.

١٥-٨ إذا عانى التاجر من نمو استثنائي أو زيادة كبيرة في الاستقطاعات، يحق لنتورك مراجعة وفرض طلب ائتماني جديد أو تأخير التسوية دون إذن مسبق من التاجر.

١٦-٨ يتعهد التاجر بالتوقيع على صورة من نموذج مزودي الخدمات التدقيق المفوضينفي مجال صناعة وحماية بطاقة الدفع وفحص طابع الموقع السنوي من يوم التوقيع على المعاملة لضمان أن نظامه آمن ومحمي. ويمكن للتاجر المطالبة خطياً بأن تقوم نتورك بإداء عمليات التدقيق تلك تأنيهاً عنها برسوم سنوية متفق عليها تدفع مقدماً وتقوم نتورك بموجيها بتقديم التقارير والتوصيات الناتجة من عملية التدقيق.

#### الأوامر الصادرة عبر البريد والهاتف

١٧-٨ لا يقبل التاجر معاملات الدفع عبر الهاتف أو البريد دون موافقة خطية من نتورك. وتعتبر الموافقة مقدمة من قبل نتورك إذا قام التاجر بتضمين حجم المعاملة عبر الهاتف أو البريد على الطلب وقبول نتورك للطلب.

١٨-٨ يحق للتاجر الدخول في معاملات الدفع المستلمة عبر البريد أو الهاتف أو عبر الفاكس أو شخصياً من حامل البطاقة باستخدام جهاز نقطة البيع أو للحصول على تفويض عبر مركز التفويض وتوفر فحص قيد البيانات اليدوي عبر برنامج عميل الدفع المركب على الخادم المحفوظ به لدى التاجر وإذا حدثت المعاملة بحضور حامل البطاقة، يقوم التاجر بإداء عملية الالتقاط الإلكتروني في نقطة البيع بطريقة التحقق من حامل البطاقة (رقم التعريف الشخصي/ التوقيع).

١٩-٨ سجلات المعاملة عبر البريد أو الهاتف. إذا أجرى التاجر المعاملات عبر الهاتف أو البريد يتعين عليه توفيرها لنتورك والاحتفاظ لغرض الفحص ولمدة ثلاثة عشر (١٣) شهر من تاريخ المعاملة، بسجل بالمعلومات أو التفاصيل التالية: (i) رقم البطاقة وتاريخ صلاحية البطاقة المستخدمة لغرض هذا الأمر; (ii) اسم وعنوان حامل البطاقة; (iii) تاريخ المعاملة (iv) قيمة المعاملة; (v) أمر خطي من حامل البطاقة عن حالة معاملات الأوامر عبر البريد; (vi) تاريخ ورقم التفويض و (vii) تاريخ تقديم الفاتورة الخاصة بالمعاملات.

٢٠-٨ شحن البضائع يتحمل التاجر مسؤولية التحقق من عنوان حامل البطاقة وضمان شحن البضائع إلى هذا العنوان. ولا تستطيع نتورك تقديم خدمة التحقق من الاسم والعنوان كجزء من عملية التفويض. وفيما يتعلق بشحن البضائع يتعهد التاجر بتقديم سجل المعاملة قبل شحن البضائع. ويتعين على التاجر إخطار حامل البطاقة عن وقت شحن البضائع وإذا لم يتمكن التاجر من سبب من توفير البضائع لغرض شحنها إلى حامل البطاقة خلال المدة المقدمة، عندها يقوم حامل البطاقة بالإخطار عن ذلك الأمر وإعادة تأكيد الطلب من قبل حامل البطاقة.

#### ٩ معاملات تحويل العملة الديناميكي

لا يقبل التاجر معاملات تحويل العملة الديناميكي دون موافقة خطية مسبقة من نتورك. وتعتبر هذه الموافقة مقدمة إذا جدد جدول الرسوم الخصومات مستحقة للدفع للتاجر وعند تقديم الموافقة يتعين على التاجر التقيد بالمتطلبات المبينة أدناه فيما يتعلق بمعاملات الدفع عن طريق تحويل العملة الديناميكي.

١-٩ يتيح البرنامج لحامل البطاقة عن طريق تحويل العملة الديناميكي من تقديم عملة تحويل تمكن من إجراء معاملة التحويل.

- يقر بوقاف التاجر على أن معاملة تحويل العملة الديناميكي قد يحول إلى عملة التحويل الديناميكي بشفة عملة البطاقة استناداً على سعر الصرف الساري في وقت التفويض وسيتم مقاصة معاملة تحويل العملة عبر شركة إصدار البطاقة بعملة التحويل الديناميكي. كما أن التحويل لا يطبق على الأموال المستردة أو أي معاملات دفع إمرارة إلى نتورك لغرض التفويض أو مقوضة من قبل التاجر عن طريق الهاتف. تحتفظ نتورك بخيارها في إضافة أو إلغاء أو إيقاف أي عملة أو من البرنامج على حسب ما يكون عليه الحال في أي وقت دون إشعار بالتاجر وتعديل خصم التاجر صعوداً وهبوطاً على حسب ما يكون عليه الحال بتقديم إشعار خطي من أربعة عشر (١٤) يوم إلى التاجر كما يحق لنتورك إنهاء أو إيقاف البرنامج لأي سبب بإشعار إلى التاجر

٢-٩ متطلبات البرنامج

تتقيد التاجر بجميع التعليمات المعقولة المقدمة من قبل نتورك بشأن مشاركة التاجر في البرنامج. ودون الإخلال بعمومية ما ذكر، يوافق التاجر على تطبيق متطلبات البرنامج التالية:

- الكشف عن البرنامج: يوافق التاجر على التقيد بجميع التعليمات والمواصفات المطبقة بالبرنامج حسب ما تكشفه نتوركمن حين إلى آخر. ودون الإخلال بعمومية ما ذكر ينبع التاجر إجراءات البرنامج المعدلة من قبل نتورك من حين إلى آخر؛
- خيار صاحب البطاقة: يمنح التاجر الخيار دائماً لحامل البطاقة للدفع إما بـ " عملة البطاقة" أو بـ " الدرهم الإماراتي" حسب تعليمات جهاز نقطة البيع. ولا يختار التاجر أبداً نايبة عن حاملي البطاقة ويقيم وقبل التاجر أنه في الإمكان اختيار العملة نايبة عن التعميل عن طريق ضغط زر على جهاز نقطة البيع ويكون التاجر مسئول عن الاستقطاعات في حالة خلاف العمل بشأن المعاملة. ويتعين على التاجر في أي معاملة تحويل عملة باستخدام الجهاز إضمار مستند يبلغ حامل البطاقة بشأن عملية التحويل المختارة والحصول على توقيع حامل البطاقة على هذا المستند (استناداً) عند استخدام الرقاقة وإجراءات رقم التعريف الشخصي. وفي حالة لم يختار حامل بطاقة معين عملة التحويل الديناميكي، فإن من المفهوم بأن نتورك ستقوم بمعاملة حامل البطاقة في الإمارات العربية المتحدة. من المفهوم بأن معاملة تحويل العملة التي قسّل التاجر بموجبها من توليد حامل البطاقة بالخيار في حالة إيجاز المعاملة كمعاملة تحويل عملة حسب ما هو موصوف هنا قد يخضع ذلك إلى الاستقطاع أو فرض غرامة أو جزاءات;
- تقديم معاملات تحويل العملة في الوقت المحدد: يقر التاجر بأن تقديم معاملات تحويل العملة في الوقت المحدد للإشراف في البرنامج. ويتفادي الشك، تقدم معاملة تحويل العملة خلال أربعة وعشرين (٢٤) ساعة من إكمال معاملة تحويل العملة ويوصف النظر بما ذكر تقدم معاملة تحويل العملة المقيدة من قبل التاجر فيما يتعلق بالإقامة بالقدس أو السكن أو الرحلات خلال أربعة وعشرين (٢٤) ساعة من خروج حامل البطاقة من منشأة التاجر. ويقر التاجر بأن ششله في تقديم معاملة تحويل العملة خلال الإطار الزمني المحدد يمنح الأهمية بموجبه إلى نتورك بتقليل مبلغ دعة المشاركة في البرنامج.



iv. Refunds: Unless Merchant uses point-of-sale technology that is not capable of processing Refunds in the Program Currency in the manner required by Network, a Refund in respect of a DCC Transaction to a Cardholder's account, reflecting either the partial or complete return or reimbursement of a DCC Transaction, will be converted to the Emirate Dirhams using the exchange rate applicable on the date of presentment of the refund amount by Merchant, and that refund amount, as converted, will be cleared through the applicable Card Scheme in the DCC Currency in which the Card is denominated, and if such support is not in place, then the Refund will be processed in United Arab Emirates Dirham, subject always to applicable Card Scheme Rules. Merchant acknowledges and agrees that the original amount of the refund amount will likely differ from the original settlement amount received by the Merchant for the DCC Transaction in United Arab Emirates Dirham and that the Merchant may incur losses as a result of the credit/returns. Notwithstanding anything herein to the contrary, Merchant acknowledges that it will be the full amount of the Refund under the terms of the Agreement;

v. Chargebacks: A chargeback incurred in connection with a DCC Transaction will be transmitted to Network by the applicable Card Scheme in the DCC Currency and converted by such Card Scheme into United Arab Emirates Dirham at the Card Scheme's designated foreign exchange rate. Given the potential variances in exchange rates applied to the underlying DCC Transaction and Chargeback, Merchant acknowledges and agrees that the original amount of the Chargeback will likely differ from the original settlement amount received by the Merchant for the DCC Transaction in United Arab Emirates Dirham and that the Merchant may incur losses as a result of the Chargeback. Notwithstanding anything herein to the contrary, Merchant acknowledges that it will be responsible for the full amount of the Chargeback under the terms of the Agreement;

vi. Merchant agrees to bear the applicable commission for participation in this Program and current charges shall be applicable on the purchase amount under DCC Program;

vii. The Program will apply only for currencies approved by Network from time to time;

viii. Merchant agrees that it will display marketing collaterals as may be deemed necessary by Network in order to create necessary awareness & offer an option to the cardholder;

ix. Merchant agrees that Network will have sole rights to offer card acceptance service for the merchant for a period of three years from the date of commencement of the DCC services, or expert of the Merchant Agreement, whichever is earlier. In the event the merchant decides to use any other service provider, it shall reimburse all the incentives earned in previous 12 calendar months under this Program.

9.3 Program Participation Payment  
a. As consideration for its participation in the Program, Network will pay Merchant at a mutually agreed rate based on the amount of DCC Transactions settled on behalf of Merchants under the Program, calculated in United Arab Emirates Dirham prior to any conversion of the DCC Transaction amount under the Program (the "Program Participation Payment"). The same should be treated as confidential;  
b. The Merchant's share shall be denominated and paid in United Arab Emirates Dirham. Net Payment shall be made by the end of the calendar month following the month in which the Program Participation Payment was earned;  
c. The Program is initially valid only for approved card schemes but may be extended to other Card Schemes.

## 10. Transaction Receipts

10.1 Merchant shall use a Transaction Receipt to document a Payment Transaction. A Transaction Receipt may be generated electronically or manually.

10.2 A Transaction Receipt is invalid if it is not generated in accordance with the terms of this Agreement and/or Card Scheme Rules.

10.3 For Card Present Transactions Merchant shall provide a complete and legible copy of the Transaction Receipt to the Cardholder at the time of the Payment Transaction. For Card Not Present Transactions the Transaction Receipt shall be presented to the Cardholder no later than seven (7) days following the completion of the Payment Transaction.

10.4 Merchant shall retain and produce on demand, a copy of the Payment Transaction Receipt for at least five (5) years following the date of completion of the Payment Transaction or following delivery of the goods and/or services whichever is the later. All Transaction Receipts shall be kept in a secure manner in accordance with PCI DSS. Merchant agrees to provide all reasonable assistance to Network and to provide all such documents as may be required by Network, and share the said information with the schemes and /or the issuing banks to resolve any disputes raised by an Issuer and/or Cardholder. Failure to provide the requested documentation within timeframe specified will automatically result in a Chargeback for which Merchant will be liable.

## 11. Chargebacks and Refunds

11.1 Merchant shall be fully liable to Network for the amount of all Payment Transactions returned to Network for any reason, including Chargebacks and any costs incurred by Network in processing Chargebacks or other disputes regarding the validity of a Payment Transaction even where Merchant has complied with all the requirements related to processing of Payment Transactions as described in these Terms and Conditions.

11.2 A Chargeback may arise for any reason described in the Card Scheme Rules and may include the following:

11.2.1 A Payment Transaction it records is illegal;

11.2.2 Authorization for a Card Transaction is not obtained in accordance with the Merchant Agreement;

11.2.3 Payment Transaction data is issued or presented in violation of the procedures set out in the Merchant Agreement;

11.2.4 The particulars inserted in the POS Record or Manual Sale Draft are not identical with the particulars inserted in the Copy given to the Cardholder;

11.2.5 The Card relating to Payment Transaction that is not valid;

11.2.6 The Payment Transaction is not authorized by the Issuer or by the Card Schemes;

11.2.7 The POS Record or Manual Sale Draft is incomplete or illegible;

11.2.8 The Merchant fails to produce to the Network within 7 days of Network request information including, for example, the evidence of the Cardholder approval to process the Payment Transaction and /or copy of the signed POS Record or Manual Sale Draft and other supporting documents related to the Payment Transaction;

11.2.9 The signature on the POS Record or Manual Sale Drafts in not reasonably similar to the signature on the Card or is a forged signature;

11.2.10 Payment Transaction is processed via multiple fraudulent Authorizations;

11.2.11 The Merchant has processed a fictitious, suspicious, or counterfeit Payment Transaction or otherwise defrauded or attempted to defraud Network or the Cardholder;

11.2.12 A "charge back window" has been opened by the Card Schemes for excessive fraudulent or chargeback Payment Transactions;

11.2.13 The sales transaction is not a valid sales transaction;

11.2.14 The Payment Transaction relates to goods, services not rendered in respect of which the Cardholder disputes liability for any reason and/or the Cardholder makes a claim for set-off, or a counterclaim;

11.2.15 A Payment Transaction has been conducted on a compromised card used through online transaction "MOTO" without cardholder authorization. In such cases, Network shall not be under any obligation to investigate or challenge the validity of a Chargeback.

11.3 Where Merchant wishes to dispute a Chargeback, Merchant shall prove to Network's satisfaction that the Payment Transaction was authorized by the Cardholder in accordance with this Agreement and promptly provide Network with any additional credible evidence that Network or the Card Schemes may require. Network shall not be under any obligation to investigate or challenge the validity of a Chargeback.

11.4 Merchant agrees that Network shall be entitled to recover Chargebacks that are raised in relation to Payment Transactions acquired during the Term of this Agreement even after termination of this Agreement for any reason.

11.5 Where Merchant Chargeback levels exceed the Excessive Chargeback threshold, in any month from the Merchant, Network may impose additional conditions on Merchant to assist Merchant to reduce the level of Chargebacks, alternatively Network may suspend Merchant's right to accept Payment Transactions in accordance with provisions of clause 8.9.

11.6 Merchant shall disclose to Cardholders at the time a Payment Transaction is processed a fair policy for the return of goods or cancellation of services including any restrictions.

iv. الأموال المستردة: ما لم يستخدم التاجر تقنية نقطة بيعغير قادرة على إرجاع الأموال بعملية البرنامج بالطريقة المطلوبة من قبل نتورك، فإن إعادة الأموال فيما يتعلق بمعاملة تحويل العملة إلى حساب حامل البطاقة الذي يعكس الإرجاع الجزئي أو الكامل أو سداد معاملة تحويل العملة يجب أن تنقل بمعاملة تحويل العملة باستخدام سعر الصرف السائد عند تاريخ تقديم المبلغ المسترد من قبل التاجر وأن المبلغ المسترد المحول سيتم تسويته عبر شركة إصدار البطاقة المطبق بمعاملة تحويل العملة حسب فئة البطاقة وفي حالة عدم تقديم مثل هذا الدعم عندها تباين إعادة الأموال بالدرهم الإماراتي مع مراعاة أنظمة شركة إصدار البطاقة المطبقة. وبقر ووافق التاجر بأن القيمة الأصلية للمبلغ المسترد من المحتمل أن تختلف من قيمة التسوية الأصلية التي استلمها التاجر مقابل عملة تحويل العملة بالدرهم الإماراتي وأن التاجر قد تلحق به خسائر نتيجة للاستقطاعات. ويصير النظر عن أي شيء يفيد العكس فإن التاجر يقر بأنه كامل المبلغ المسترد بموجب شروط الاتفاقية;

v. الاستقطاعات: تنقل الاستقطاعات المتكبدة فيما يتعلق بمعاملة تحويل العملة إلى نتورك بموجب شركة إصدار البطاقة المطبق بعملية تحويل العملة الديناميكي ونحول عن طريق شركة إصدار البطاقة إلى الدرهم الإماراتي بسعر صرف العملة الأجنبية المحدد في شركة إصدار البطاقة. وبالرغم من الفرق المحتمل في أسعار الصرف المطبقة على معاملة تحويل العملة الأساسية والاستقطاعات، يقر ووافق التاجر بأن القيمة الأصلية للاستقطاع من المحتمل أن تختلف من قيمة التسوية الأصلية التي استلمها التاجر مقابل معاملة تحويل العملة بالدرهم الإماراتي وأن التاجر قد تلحق به خسائر نتيجة للاستقطاعات. ويصير النظر عما يفيد هنا خلافاً لذلك يقر التاجر أنه مسئول عن كامل مبلغ الاستقطاع بموجب شروط الاتفاقية;

vi. يوافق التاجر على تحمل العمولة المطبقة للمشاركة في هذا البرنامج ويتم العمل بالرسوم الحالية على قيمة الشراء بموجب برنامج تحويل العملة الديناميكي.

vii. يطبق البرنامج فقط بالعملات المعتمدة من قبل نتورك من حين إلى آخر;

viii. يقر التاجر بأنه سيعرض المواد التسويقية حسب ما تراه نتورك لازماً لغرض خلق توعية وعرض خيار إلى حامل البطاقة;

ix. يقر التاجر أن نتورك لديها الحق الحصري في عرض خدمة قبول البطاقة للتاجر لفترة ثلاث سنوات من تاريخ بداية خدمة تحويل العملة أو خبير اتفاقية التاجر أيهما أسبق. في حالة قرر التاجر استخدام أي مزود خدمات آخر، يتعين عليه إعادة جميع الحوافز التي اكتسبها خلال الـ 12 شهر السابقة حسب التقويم بموجب هذا البرنامج.

٣-٩ دفعة المشاركة في البرنامج  
a. مقابل مشاركتها في البرنامج، تدفع نتورك لصالح التاجر بالسعر المتفق عليه استناداً على مبلغ معاملة تغيير العملة بداية من التاجر بموجب البرنامج وتحسب بالدرهم الإماراتي قبل أي تحويل في قيمة معاملة تحويل العملة بموجب البرنامج (دفعة المشاركة في البرنامج). ويتم التعامل مع ذلك بكل سرية;

b. يتم تحديد فئة دفعة المشاركة في البرنامج وتدفع بالدرهم الإماراتي. ويدفع صافي الدفع (بعد خصم العمولة المطبقة) بنهاية الشهر بعد الشهر الذي تم اكتساب فيه دفعة المشاركة في البرنامج;

c. يسري البرنامج مبدئياً فقط لبرامج البطاقات المعتمد ولكن يجوز تمديده إلى برامج البطاقات الأخرى.

## ١٠. إيصالات المعاملات

١٠-١ يستخدم التاجر إيصال المعاملة لتوثيق معاملة الدفع. ويمكن استخراج إيصال المعاملة إلكترونياً أو يدوياً.

١٠-٢ لا يسري إيصال المعاملة في حال لم يستخرج طبقاً لشروط هذه الاتفاقية أو أنظمة شركة إصدار البطاقة.

٣٠-١ بالنسبة إلى المعاملات الحالية، يتعين على التاجر تقديم نسخة كاملة ومقروءة لإيصال المعاملة إلى حامل البطاقة في وقت معاملة الدفع. وبالنسبة إلى البطاقة لتغير المعاملات الحالية يقدم إيصال المعاملة إلى حامل البطاقة في موعد أقصاه سبعة (7) أيام من إكمال معاملة الدفع.

٤٠-١ يحتفظ ويقدم التاجر عند الطلب نسخة من إيصال معاملة الدفع لفترة خمس (٥) سنوات على الأقل بعد تاريخ إكمال معاملة الدفع أو عقب تسليم البضائع أو الخدمات أيهما يأتي لاحقاً. وتحفظ جميع إيصالات المعاملات بطريقة آمنة طبقاً لمعايير حماية البيانات في مجال بطاقات الدفع. ووافق التاجر على تقديم جميع المساعدات المعقولة لنتورك وتقديم مثل هذه المستندات التي تكون مطلوبة من قبل نتورك وتبادل هذه المعلومات مع البرامج أو البنوك المصدرة لحل أي نزاع من جهة الإصدار أو حامل البطاقة. وقد يؤدي الفشل في تقديم المستندات المطلوبة خلال الإطار الزمني المحدد إلى استقطاع يتحمله التاجر.

## ١١. الاستقطاعات والأموال المستردة

١١-١ يتحمل التاجر المسؤولية الكاملة أمام نتورك مقابل قيمة جميع معاملات الدفع المعادة إلى نتورك لأي سبب بما في ذلك الاستقطاعات وأي تكاليف متكبدة من قبل نتورك في معالجة الاستقطاعات أو النزاعات الأخرى بشأن سريان معاملة الدفع حتى إذا تقيّد التاجر بجميع المتطلبات المتعلقة بمعالجة معاملة الدفع الموصوفة في الشروط والأحكام.

٣١-١ ينشأ الاستقطاع لأي سبب موصوف في أنظمة شركة إصدار البطاقة وقد يتضمن التالي:

١٠-٣-١١ معاملة الدفع المسجلة بشكل غير قانوني;

٢-٣-١١ عدم الحصول على تفويض معاملة البطاقة طبقاً لاتفاقية التاجر;

٣-٢-١١ صدور بيانات معاملة الدفع أو تقديمها بشكل ينتهك المعايير المبينة في اتفاقية التاجر;

٤-٢-١١ عدم تطابق التفاصيل المدرجة في سجل نقطة البيع أو كميالية البيع اليدوية مع التفاصيل المدرجة في النسخة المقدمة لحامل البطاقة;

٥-٢-١١ عدم سريان البطاقة المتعلقة بمعاملة الدفع;

٦-٢-١١ عدم تصديق معاملة الدفع من قبل جهة الإصدار أو من قبل شركة إصدار البطاقة;

٧-٢-١١ عدم اكتمال سجل نقطة البيع أو كميالية البيع اليدوية أو لم تكن مقروءة;

٨-٢-١١ فشل التاجر في تزويد نتورك خلال ٧ أيام من طلب نتورك بالمعلومات التي تتضمن على سبيل المثال، دليل موافقة حامل البطاقة بمعالجة عملية الدفع أو نسخة من سجل نقطة البيع الموقع أو كميالية البيع اليدوية وغيرها من مستندات الإثبات المتعلقة بمعاملة الدفع;

٩-٣-١١ عدم مماثلة التوقيع المبين في سجل نقطة البيع أو حالات البيع اليدوي مع التوقعيات المبينة في البطاقة أو كان التوقيع مزوراً;

١٠-٣-١١ معالجة معاملة الدفع عبر عدة تفويضات احتيالية;

١١-٣-١١ قيام التاجر بمعاملات دفع وهمية أو مشبوهة أو مزيفة أو احتال أو حاول الاحتال على نتورك أو حامل البطاقة;

١٢-٣-١١ فتح " نافذة الاستقطاع" عن طريق شركة إصدار البطاقة بسبب الاحتيال الزائد أو معاملات دفع الاستقطاع;

١٣-٣-١١ اعتبار معاملة البيع كمعاملة بيع غير سارية;

١٤-٣-١١ عدم تقديم معاملات الدفع المتعلقة بالبضائع والخدمات مما أدى إلى تنازع حامل البطاقة بشأن المسؤولية لأي سبب أو قدم حامل البطاقة مطالبة بالخصم أو دعوى مقابلة.

١٥-٣-١١ إجراء معاملة الدفع على بطاقة مهددة بالمخاطر مستخدمة عبر معاملة الانترنت " عبر الهاتف أو البريد" دون تفويض حامل البطاقة. وفي هذه الحالة لا تكون نتورك تحت أي التزام بالتحقيق أو معارضة سريان الاستقطاع.

٣-١١ إذا رغب التاجر في التنازع بشأن الاستقطاع، يقوم التاجر بالإبلاغ بالصورة المرضية لنتورك بأن معاملة الدفع كانت مفوضة من قبل حامل البطاقة طبقاً لهذه الاتفاقية وتزويد نتورك بأي دليل إضافي ذو مصداقية قد تتطلبه نتورك أو شركة إصدار البطاقة. ولا تكون نتورك تحت أي التزام بالتحقيق أو معارضة سريان الاستقطاع.

٤-١١ يقر التاجر بأن نتورك مسحقة لاستعادة الاستقطاعات المقدمة فيما يتعلق بمعاملات الدفع المستحوذة خلال مدة هذه الاتفاقية حتى بعد إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب.

٥-١١ إذا تجاوز مستوى الاستقطاعات الحد في أي شهر من التاجر، يحق لنتورك فرض شروط إضافية على التاجر لمساعدة التاجر لتقليل مستوى الاستقطاعات وإذا فإن نتورك قد توقف حق التاجر في قبول معاملات الدفع طبقاً لشروط الفقرة ٨-٩.

٦-١١ يتعين على التاجر الإفصاح لحامل البطاقة في وقت معالجة معاملة الدفع سياسة عادلة لإعادة البضائع أو إلغاء الخدمات بما في ذلك أي قيود.

٧-١١	تتعين على التاجر الإفصاح لحامل البطاقة في وقت معالجة معاملة الدفع عن سياسة عادلة لإعادة البضائع أو إلغاء الخدمات بما في ذلك أي قيود. تعرض شروط وإحكام الشراء على نفس عرض الشاشة مثل شاشة الاكثار التي تقدم إجمالي قيمة الشراء أو ضمن تسلسل صفحات الموقع التي دخل فيها حامل البطاقة خلال عملية الفحص ولا يجب أن تكون في رابط تشعبي منفصل؛
٨-١١	لغرض الدلالة على إعادة الأموال يقوم التاجر بإصدار إيصال إعادة الأموال وتزويد حامل البطاقة بنسخة.
٩-١١	لا تتجاوز قيمة المبلغ المسترد قيمة معاملة الدفعة الأصلية ويحق للتاجر معالجة المبلغ المسترد فقط بنفس البطاقة المستخدمة لمعاملة الدفع الأصلية.
١٠-١١	يتحمل التاجر مسؤولية الفرق في التبادل المتكبد في المبلغ المسترد إذا كانت معاملة الدفع خاطئة بسبب التاجر.
١١-١١	تمثل قيمة أي استقطاع أو إعادة أموال الخصم المستحق فوراً لصالح تورك. بصرف النظر عن تقديم المطالبة المقدمة من تورك ملكية حصرية لتورك في جميع الأوقات. ويتعهد ويلترم التاجر بعدم بيع أو إيجار أو فرض رسوم أو رهن أو التصرف أو الإنفال بالديون للمعدات والبرمجيات والكتيبات أو المواد الأخرى المقدمة من تورك. الاستقطاعات والأموال المستردة أو الرسوم المتعلقة بمعالجتها
١٢-١١	يحق لتورك وفق تقديرها الخاص رفض قبول أي أموال مستردة وفي مثل هذه الظروف تقوم تورك متى ما كان ذلك ممكناً بإيلاء التاجر عن أسباب الرفض.
١٢	<b>المعدات</b>
١-١٢	يمنح التاجر رخصة بفترة محدودة غير ملوكة وغير قابلة للتحويل سارية خلال مدة هذه الاتفاقية لاستخدام المعدات والبرامج المحملة على المعدات لغرض وحيد هو الاستفادة من خدمات التاجر.
٢-١٢	ما لم يتابع المعدات من قبل تورك إلى التاجر تبقى ملكية المعدات والبرمجيات والكتيبات وغيرها من المواد المقدمة من تورك ملكية حصرية لتورك في جميع الأوقات. ويتعهد ويلترم التاجر بعدم بيع أو إيجار أو فرض رسوم أو رهن أو التصرف أو الإنفال بالديون للمعدات والبرمجيات والكتيبات أو المواد الأخرى المقدمة من تورك.
٣-١٢	يتم تركيب المعدات في تلك النقاط في منشأة التاجر حسب ما هو موصوف في الطلب أو حسب ما يتم الاتفاق عليه بين التاجر وتورك.
٤-١٢	يقر التاجر بأن المعدات يتم صيانتها والحفاظ عليها من قبل تورك أو وكيله المفوض أصولاً. ويحق لتورك الاطلاع غير المفيد للمعدات خلال ساعات العمل العادية لغرض الصيانة والاستبدال أو أي خدمات أخرى.
٥-١٢	لا يجوز للتاجر نقل وتغيير وتعديل أو بأي طريقة العبث بالمعدات. ويتم تشغيل المعدات في جميع الأوقات من قبل الممثلين المفوضين فقط وطبقاً لدليل التشغيل أو أي دليل آخر مقدم من قبل تورك بهذا الشأن.
٦-١٢	يبقى التاجر على المعدات بحالة جيدة ويكون مسئول عن أي أضرار تقع على المعدات بخلاف الناتج من البلى الطبيعي.
٧-١٢	يقوم التاجر بصيانة والدفع لجميع التوصيلات الكهربائية وتوصيلات الاتصال اللازمة لتشغيل المعدات. ولا يحق للتاجر استخدام أو التصريح باستخدام شريحة الهاتف من أي معدات جي بي آر أس لأي غرض بخلاف إرسال واستقبال البيانات فيما يتصل بالخدمات. وفي حالة انتهاك التاجر هذه الفقرة، يكون التاجر مسئول عن جميع المكالمات الإضافية أو رسوم إرسال البيانات المتكبدة إضافة إلى رسوم الإدارة لتغطية جميع التكاليف التي لحقت بتورك لاسترداد هذه الرسوم الإضافية من التاجر.
٨-١٢	يضمن التاجر بأن ممثله المفوض مدرب ويتبع الإرشادات المقدمة من قبل تورك إلى التاجر من حين إلى آخر لتمكينهم من تشغيل المعدات بشكل صحيح. كما يضمن التاجر بأن هناك إجراءات وضوابط مناسبة لضمان:
i.	The identity of any individual claiming to be Network appointed repair or maintenance personnel properly verified before are allow any access to Equipment;
ii.	Employees of Merchant are regularly trained to be made aware of suspicious behaviour in and around Equipment and to report suspicious behaviour and any indication of device tampering to appropriate personnel within Merchant's management team, and to Network.
12-9	Merchant shall be liable for fraudulent Payment Transactions that are processed which could have been prevented if Merchant had been compliant with Chip and Pin requirements.
12-10	Except where otherwise allowed by Card Scheme Rules Merchant shall use the Equipment to process every Payment Transaction and shall request every Cardholder to insert the Card through the Equipment. No Chip and PIN Payment Transaction shall be processed by Merchant without the Cardholder being physically present.
12-11	If one or more of the Equipment sustain an error or malfunction, the Merchant shall immediately notify Network on its 24 hours service telephone number as may be communicated to the Merchant by Network from time to time, and Network will, upon such notification, arrange for the necessary repair or replacement provided that such error or malfunction was not caused by misuse, abuse or negligence of the Merchant and/or its Representatives. Where the error or malfunction was caused by misuse, abuse or negligence of the Merchant and/or its Representatives, the repair / replacement will be carried out by the Network at the Merchant's cost and expense.
12-12	Merchant shall return all Equipment to Network within ten Business Days following termination of the Agreement and pay any outstanding rental payments due to Network. In case the Merchant fails to return the Equipment within the said ten business day period, Network shall be entitled to recover the replacement value of the Equipment from the Merchant from the Bank Account or from the collateral and or any settlement proceeds.
12-13	If the Equipment does not function correctly the Merchant will follow the manual or other back up procedures specified by Network to Merchant from time to time.
12-14	Merchant agrees that Network shall have no liability to the Merchant, the Representatives, the Cardholders or to any other person for any costs, losses, expenses, claims, damages whether caused directly or indirectly by the Equipment or by any system malfunction, failure in connection or communication links or error in the design or manufacture of any Equipment, and in the event of an error and design of the Equipment, and all warranties, if any, with regard to the Equipment shall be as provided by the respective manufacturers of the said Equipment. Network's obligation shall be limited to replacement of the Equipment at its own cost and expense. Merchant agrees to indemnify Network for any losses, expenses or damages that Network may suffer as a result of any direct or indirect claim, legal proceeding, order or judgment made against Network in connection to any failure or malfunction by any system, software or Equipment used by the Merchant in relation to Services.
13.	<b>Covenants</b>
13-1	Merchant hereby covenants as follows:
i.	Use its best efforts to assist Network, if requested at any time, in preventing, and detecting fraud. In this respect Merchant undertakes to inform Network, as soon as reasonably practicable, of any actual or suspected fraudulent activity the Merchant becomes aware of, or any actual or suspected , misrepresentation or any illegal activities in relation to a Card;
ii.	Not to make an aggregated Payment Transaction for multiple content suppliers;
iii.	Not to Submit a Payment Transaction for or on behalf of third party (i.e. other business entities).
13-2	To complete a minimum value of AED 20,000 of Payment Transaction per month. Non-adherence to the monthly minimum activity limit will lead to the levy additional fee as stated in the Application.
13-3	That Processing, any Payment Transaction or presenting of any POS Record/ Manual Sale Draft shall constitute warranties to Network that (a) all statements of fact therein are true, (b) the Card or POS Record / Manual Sale Draft is valid and (c) the sales are not subject to any dispute, set-off and/or counterclaim.
13-4	That the Merchant shall notify Network of any sale, restructuring, acquisition, merger or any other material change in nature or size of its business, or the nature of its business activities.
13-5	That the Merchant shall comply at all times with the applicable Card Schemes Rules, payment card industry (PCI), data security standards (DSS) and business risk assessment & mitigation requirements (BRAM).
13-6	Merchant shall not
i.	Submit a Payment transaction that may in the sole discretion of the Card Scheme damage the goodwill or reflects negatively on the Card Scheme's brand;
ii.	Infringe upon the mark or logo of Network or the Card Schemes, nor otherwise use the mark or logo of Cards in such a manner as to create the impression that the Merchant goods or services are sponsored, produced, affiliated with, offered, or sold by Network and /or any of the Card Schemes.
13-7	Except as expressly authorized by Network in writing, neither Merchant nor any Representative shall have any power:
a.	To bind, make any commitment or give any instructions on behalf of Network;
b.	To borrow on behalf of Network or in any way pledge the Equipment;
c.	To settle any claims, demands or actions against Network; or
d.	To contract on behalf of Network.
٧,٣١	ما لم تفوض به تورك صراحة بشكل خطي، لا يملك التاجر أو ممثله صلاحية:
a.	إلزام أو الائتزام أو تقديم أي توجيهات نيابة عن تورك؛
b.	الاقتراض نيابة عن تورك أو رهن المعدات بأي طريقة؛
c.	تسوية أي دعاوى أو مطالبات أو إجراءات ضد تورك، أو
d.	التعاقد نيابة عن تورك.

- 13.8 To use only PCI-certified Qualified Integrator and Reseller (QIR) professionals from companies that are included on the PCI SSC's QIR Companies.
- 13.9 During the course of a forensic investigation, to fully cooperate with the investigation until completed.
- 14. Privacy Security and Confidentiality**
- 14.1 Subject 14.2 below, the Merchant agrees to keep in strict confidence and not to disclose to any person any information in relation to the Merchant Agreement, the Cards, the DSS or any Payment Transaction except as directed by Network and to use such information solely for the purpose of initiating legitimate Payment Transactions.
- 14.2 Subject to the provisions of this Clause 14 below Network and the Merchant shall keep in strict confidence all technical and business information including but not limited to that which may be disclosed or confided to it by the other party or which it may obtain from the other party during the course of performance of the Merchant Agreement, and shall not disclose the same to any third party unless if so required by a court order, government or competent authority.
- 14.3 Network may disclose information data provided by the Merchant which Network processes in connection with provision of services under this Agreement to its Affiliated Entities for the following purposes:
- Where required to provide services under this Agreement;
  - Where Network may assign or subcontract or transfer its rights and obligations under this Agreement;
  - To monitor and analyze Network's business operations;
  - To third party investors or potential investors or otherwise in the event of sale, merger or transfer of Network's business or for the purposes of obtaining finance for Network's business;
  - To any third party involved in referring Merchant's business.
- 14.4 Merchant hereby authorizes Network to share the Merchant's information and contact data with Network's partners for participation in partners' schemes and programs from time to time, and with the Schemes.
- 14.5 Merchant further authorizes Network to share Merchant's transaction and other data with the Schemes and other relevant bodies for analytical purposes.
- 14.6 Merchant hereby consents to permit Network to conduct credit checks on the Merchant and / or its owners with the Ethad Credit Bureau, or such other credit bureau that may be considered necessary by Network from time to time, and where required to report Merchant's business name and the name of Merchant's principals to the Match and VMAS listings in accordance with Card Scheme Rules.
- 14.7 Merchant shall not sell, purchase, or otherwise disclose or share Card, Cardholder or Payment Transaction information to any third party. Merchant may share or disclose Card, Cardholder and/or Payment Transaction information with Merchant's vendors involved in assisting Merchant fulfill its obligations under this Agreement and only where Merchant has obtained their vendors written consent to comply with the requirements of this Agreement and shall only use such information for the sole purposes of accepting Payment Transactions.
- 14.8 Merchant shall store, and dispose all Cardholder information, including Card data in a secure manner to prevent access or disclosure or use by anyone other than the Merchant's authorized employees. Merchant is not permitted to retain or store magnetic stripe or CVV/CVV2/CVC2/iCVV/PVV data after obtaining an Authorization for any purpose. If Merchant stores Card data or any personal information relating to a Cardholder Merchant shall do so in accordance with the applicable law and in accordance with the data security standards set out in clause 14.9 below.
- 14.9 Merchant shall at all times comply with the requirement of (a) PCI DSS as published by the PCI Security Standards Council at [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org); (b) Visa Payment System Risk program) and (c) the MasterCard Site Data Protection Program as amended or updated from time to time.
- 14.10 Use of Anonymized Aggregated Data

- Notwithstanding anything to the contrary contained herein, Network may, during the Term, use Anonymized Aggregated Data to improve the Services, develop and provide, with or without any fee, any new services. However, Network, its agents, successors, assigns, and third parties may not use any Merchant's information for direct or indirect marketing to individuals or businesses;
- Notwithstanding anything to the contrary contained herein, Network may, to the extent permitted by law, use, sell, license, distribute and disclose Anonymized Aggregated Data for market and investment research, data analytics, or statistical computation subject to the condition that Anonymized Aggregated Data shall be combined with similar data across all Network clients.

## 15. Security

- 15.1 Network may from time to time require the Merchant to provide security by way of a collateral deposit or a bank guarantee with a domestic bank established in the United Arab Emirates in a form and over such assets as Network reasonably requires to secure Merchant's performance of obligations under this Agreement. All costs associated with procuring and entering into the security arrangements shall be incurred at the Merchant's sole expense. The collateral shall be released to the Merchant upon expiry of earlier termination of the Merchant Agreement, and after expiry of the applicable chargeback period of either 180 days or 540 days, as the case may be.

- 15.2 The security maybe increased by Network at its sole discretion, from time to time based on the risk assessment of the Merchant by Network.

## 16. Set Off

- 16.1 Merchant irrevocably authorizes Network to set off any outstanding amounts owed by Merchant to Network under this Agreement both before and after demand and whether such liabilities are actual or contingent from any payments due pursuant to clause 7 to the Merchant or any of its Affiliates. Network shall notify Merchant as soon as reasonably possible upon exercising its rights under this clause 16.1.

## 17. Representations

- Each party represents throughout the term of the Merchant Agreement the following
- 17.1 It is duly organized and validly existing under the laws applicable in its country of incorporation with power to enter into the Merchant Agreement and to exercise its rights and perform its obligations hereunder and all corporate and other actions required to authorize its execution of the Merchant Agreement and its performance of its obligations hereunder have been duly taken;

- 17.2 The execution and delivery of, the performance of its obligation under, and compliance with the provisions of, the Merchant Agreement will not (i) contravene any existing applicable law, statute rule or regulation or any judgment, decree or permit to which it is subject, (ii) conflict with, or result in any breach of any terms of, or constitute a default under, any agreement or other instrument to which it is party or is subject or by which it or any of its property is bound or (iii) contravene or conflict with any provision of its constituent documents (where relevant);

- 17.3 It has not taken any corporate action and no legal proceedings or other steps have been started or threatened against it for its winding-up, dissolution, administration or reorganization or for the appointment of a receiver, administrator, administrative receiver, trustee or similar officer of it or of any of its assets or revenues. and:

- 17.4 Network further represents:

- 17.5 It is and will at all times remain duly authorized or otherwise permitted under any relevant laws and regulations to perform all of its services hereunder and it has obtained and will maintain in force all requisite government and other regulatory consents, exemptions, licenses and approval related thereto; and:

- 17.6 Merchant further represents and warrants that:

- 17.6.1 The information provided to Network in connection with this Merchant Agreement (including the Application) is true accurate and complete as of the date it was given and properly reflects the nature of business, principal owners and or officers of the Merchant and that all changes to such information have been or will be promptly notified to Network.
- 17.6.2 The Authorized Signatory signing the Agreement has the power to execute the Agreement and bind the Merchant to all provisions of this Agreement.
- 17.6.3 It is not aware of any material facts or circumstances that have not been disclosed to Network and which might, if disclosed, adversely affect the decision of a person considering whether or not to provide processing services pursuant to the terms of the Agreement; and
- 17.6.4 Merchant is obtaining services under this Agreement for legitimate business purposes and only to facilitate lawful Payment Transactions between Merchant and Cardholders.
- 17.6.5 The Bank Account into which debits and credits are made is only being used for lawful business purposes.
- 17.6.6 As of the Effective Date no security breach in respect of any data processed by the Merchant or on Merchant's behalf has previously occurred.

- ٨-١٣ استخدام مهنيين مؤهلين بشأن إعادة البيع والدمج معتمدين في مجال بطاقات الدفع من شركات مدرجة في شركات المتخصصة في معايير حماية البيانات فيمجال بطاقات الدفع.

- ١٣ التعاون مع التحقيق لغاية اكتماله خلال سير التحقيقات الجنائية.

## ١٧ السرية والأمن والسرية

- ١-١٤ مع مراعاة الفقرة ٢-١٤ أدناه، يوافق التاجر على الحفاظ على السرية وعدم الإفصاح لأي شخص لأي معلومات تتعلق باتفاقية التاجر والبطاقات أو معايير حماية البيانات أو أي معاملة دفع باستثناء ما وُجهت به تنورك واستحفظ هذه المعلومات لغرض سريان معاملات الدفع فقط.

- ٢-١٤ مع مراعاة أحكام هذه الفقرة ١٤ أدناه، يحتفظ التاجر بسرية جميع المعلومات الفنية ومعلومات الأعمال على سبيل المثال لا الحصر التي تم الإفصاح عنها له من قبل طرف آخر أو حصل عليها من طرف آخر خلال سير أداء اتفاقية التاجر ولا يجوز الإفصاح عنها إلا الغير إلا بموجب أمر محكمة أو سلطة حكومية أو جهة مختصة.

- ٣-١٤ يحق لتنورك الإفصاح عن المعلومات المقدمة من قبل التاجر والتي تقوم تنورك بمعالجتها فيما يتصل بتقديم الخدمات بموجب هذه الاتفاقية إلى شركاتها التابعة للأغراض التالية:

- إذا لزم الأمر لتقديم الخدمات بموجب هذه الاتفاقية؛
- في حالة تنازل أو التناقد من الباطن من قبل تنورك أو تحويل حقوقها والتزاماتها بموجب هذه الاتفاقية؛
- مراقبة وتحليل عمليات نشاط تنورك؛
- إلى المستثمرين الآخرين أو المستثمرين المحتملين أو خلافة في حالة بيع أو دمج أو نقل أعمال تنورك أو لأغراض الحصول على تمويل لأنشطة تنورك؛
- لأي جهة أخرى فيما يتعلق بإحالة نشاط التاجر.

- ٤-١٤ يقوم التاجر بتفويض تنورك بنبادل معلومات وبيانات الاتصال الخاصة بالتاجر مع شركاء تنورك لغرض المشاركة في مشاريع وبرنامج الشركاء من حين إلى آخر ومع شركات إصدار البطاقات.

- ٥-١٤ يقوم التاجر بتفويض تنورك بنبادل معاملات التاجر وغيرها من البيانات مع البرنامج وغيرها من الجهات الأخرى ذات الصلة لأغراض التحليل.

- ٦-١٤ يوافق التاجر للتصريح لتنورك بإجراء تدقيق الثمن على التاجر أو ملكه لدى شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو أي مكتب ثمن آخر حسب ما تراه تنورك ملائماً من حين إلى آخر أو عند الطلب إبلاغ اسم نشاط التاجر واسم موكل التاجر إلى قوائم ماشن وفي ام إيه اسبقيا لأنظمة شركة إصدار البطاقة.

- ٧-١٤ لا يجوز للتاجر بيع أو شراء أو الإفصاح أو تبادل المعلومات المتعلقة بالبطاقة أو حامل البطاقة أو معاملة الدفع للغير، ويحق للتاجر تبادل أو الإفصاح عن معلومات البطاقة أو حامل البطاقة أو معاملة الدفع مع البائعين التابعين للتاجر والذين يقومون بمساعدة التاجر في الوفاء بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية وذلك فقط عند حصول التاجر على موافقة خطية من البائعين لتطبيق متطلبات هذه الاتفاقية واستخدام هذه المعلومات لغرض قبول معاملات الدفع

- ٨-١٤ يقوم التاجر بتخزين والتصرف في جميع معلومات حامل البطاقة مثل بيانات البطاقة بطريقة آمنة لمنع الدخول أو الكشف أو الاستخدام من قبل أي شخص بخلاف الموظفين المعيّنين من التاجر لا يصرح للتاجر بالاحتفاظ وتخزين رقائق مغنطية أو بيانات سي في / سي في ٢ / سي في سي ٢ / أي سي في / بي في بي بعد الحصول على تفويض لأي غرض. وإذا قام التاجر بتخزين بيانات البطاقة أو أي معلومات شخصية أخرى متعلقة بحامل البطاقة يتعين على التاجر القيام بذلك طبقاً لمعايير حماية البيانات المبينة في الفقرة ٩-١٤ أدناه.

- ٩-١٤ يتعين على التاجر في جميع الأوقات التقيد بمتطلبات (أ) معايير حماية البيانات في مجال بطاقات الدفع المنشورة من قبل مجلس معايير حماية البيانات أو الموقع [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org) (ب) برنامج المخاطر بنظام الدفع في بطاقات فيزا) و (ج) برنامج حماية البيانات للموقع الخاص ببطاقات ماستركارد وحسب تعديلاته وتحديثاته من حين إلى آخر.

- ١٠-١٤ استخدام البيانات المجمعة مجهولة المصدر

- يصف النظر عما يفيد خلافاً لذلك هنا، يحق لتنورك خلال المدة استخدام البيانات المجمعة مجهولة المصدر لتحسين الخدمات وتطوير وتقديم خدمات جديدة برسوم أو دون رسوم. ولكن لا يحق لتنورك أو وكليها أو خلفها أو المتنازل لهم أو الغير من استخدام أيأ من معلومات التاجر للتسويق المباشر أو غير المباشر لأفراد أو الأنشطة؛

- يصف النظر عما يفيد خلافاً لذلك هنا يحق لتنورك للحد المصريح به بموجب القانون استخدام أو بيع أو الترخيص أو التوزيع أو الكشف عن البيانات المجمعة مجهولة المصدر ليحوت السوق والاستثمار وتحليل البيانات أو الإحصاءات مع مراعاة الظروف الذي تم بموجبها دمج البيانات مجهولة المصدر مع بيانات مماثلة عبر جميع عملاء تنورك.

## ١٥ الحماية

- ١-١٥ يحق لتنورك من حين إلى آخر مطالبة التاجر بتقديم ضمان من خلال ضمان إضافي أو ضمان بنكي لدى بنك محلي في الإمارات العربية المتحدة بشكل محدد وعلى أصول محددة وفقاً لما تحدده تنورك بشكل مقبول لضمان تنفيذ التاجر لالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية يدفع التاجر وحده جميع التكاليف ذات الصلة بضمان والدخول في الأعدادات الضمان. يتم الإفراج عن الضمان الإضافي إلى التاجر عند الإنهاء الميكر لاتفاقية التاجر، وبعد انتهاء المدة المعمول بها لتحصيل التفتاق على المستفيد سواء ١٨٠ أو ٥٤٠ يوم، وكما يتطلب الأمر.

- ٢-١٥ يجوز زيادة تنورك بمعرفتها المطلقة للضمان من وقت لآخر بناء على تقييم تنورك لمخاطر التاجر.

## ١٦ الاستقطاع

- ١-١٦ يقوم التاجر بشكل نهائي بتفويض تنورك بخضم أي مبالغ مستحقة من التاجر لصالح تنورك بموجب هذه الاتفاقية قبل وبعد المطالبة وسواء كانت تلك الالتزامات فعلية أو طارئة من أي دفعات مستحقة طبقاً للفقرة ٧ لصالح التاجر أو أي شركة تابعة له. وتقوم تنورك بإخطار التاجر في أسرع وقت ممكن عند ممارسة حقوقها بموجب هذه الفقرة ١-١٦.

## ١٧ التعهدات

- يتعهد كل طرف طوال مدة اتفاقية التاجر بالتالي:

- ١-١٧ أنه جهة منظمة ومؤسسة بموجب القوانين المطبقة في بلد التأسيس مع صلاحية الدخول في اتفاقية التاجر وممارسة حقوقه وأداء التزاماته المتصوصح عليها هنا وجميع إجراءات الشركات والإجراءات الأخرى المطلوبة والتي تفوض بالتفويض على اتفاقية التاجر وأداء التزاماته الواردة هنا.

- ٢-١٧ تنفيذ وتسليم وأداء التزاماته بموجب وبما يتوافق مع أحكام اتفاقية التاجر بشكل لا (i) ينتهك أي قانون مطبق حالي أو نشريع أو لائحة أو أي حكم أو مرسوم أو نصريح بخضه له (ii) أو يتعارض مع أو يؤدي إلى الإخلال بأي شرط أو بشكل تخلف بموجب أي اتفاقية أو أي وثيقة أخرى يمثل فيها طرف أو يخصص لها أو تم حجر أيا من ممتلكاته بموجبها أو (iii) أو ينتهك أو يتعارض مع أي حكم من مستنداته (حينما كان ذلك مناسباً):

- ٣-١٧ لم يتم اتخاذ دعوى شركات أو إجراء قانوني أو أي خطوات أخرى أو تم التهديد ضده بتصفية أو حل أو الحراسة القضائية أو إعادة تنظيم أو لتعيين مصفي أو حارس قضائي أو صابط تفليسة أو ضامن أو أي مسئول مشابه على أي من أصوله وعوائده.

- ٤-١٧ كما تتعهد تنورك بـ:

- ٥-١٧ أنها تبقى وستبقى في جميع الأوقات مفوضة أصلاً أو مصرحة بموجب أي قانون أو لائحة ذات صلة لأداء جميع خدماتها والحصول والبقاء بشكل نافذ لجميع الموافقات الحكومية والموافقات التنظيمية والإعفاءات والخصم والموافقات المتعلقة بها؛

- ٦-١٧ كما يتعهد ويضمن التاجر:

- ١٧-١-٧ صحة ودقة واكتمال المعلومات المقدمة لتنورك فيما يتصل باتفاقية التاجر (شاملة الطلب) من تاريخ تقديمها وعكس طبيعة النشاط والملاك الأساسيين أو المسئولين التابعين للتاجر والإخطار بجميع التغييرات في هذه المعلومات لتنورك بسريته.

- ٢-١٧-٢ يملك المفوض بالتفويض الموقع على هذه الاتفاقية صلاحية التفويض على الاتفاقية والزام التاجر بجميع أحكام هذه الاتفاقية.

- ٣-١٧-٢ أنه لا يعرف أي، حقائق مادية أو ظروف لم يتم الكشف عنها إلى تنورك، والتي في حال كشفها قد تؤثر سلباً على قرار أي شخص باعتبار تقديم أو عدم تقديم خدمات المعالجة طبقاً لمتطلبات الاتفاقية؛

- ٤-١٧-٢ يحصل التاجر على الخدمات بموجب هذه الاتفاقية لأغراض الأعمال القانونية فقط لتسهيل معاملات الدفع القانونية بين التاجر وحاملي البطاقات.

- ٥-١٧-٢ يستخدم الحساب المصرفي الذي تجرى فيه معاملات الخصم والإيداع فقط لأغراض العمل القانونية.

- ٦-١٧-٢ وابتداء من تاريخ السريان عدم حدوث أي إخلال بالأمن حدث بالسابق فيما يتعلق بالبيانات المعالجة من قبل التاجر أو نيابة عن التاجر.



17.6.7	At any time throughout the Term (even before services are provided) Merchant agrees to provide any information as may be required by Network for underwriting purposes including a (i) audited financial statements, (ii) balance sheet and profit and loss statement for any fiscal year(ii) any information required by Network to comply with its obligations under applicable law or by order of any competent authority and (iv) any information to identify Merchant and its beneficial owners for anti-money laundering purposes.
17.6.8	Throughout the term, the Merchant shall keep its KYC details, Trade License information, shareholders' information, updated with Network, failing which Network shall have a right to withhold settlements into the Merchant's Bank Account.
<b>18. Audit</b>	
18.1	Merchant agrees to provide Network (and/or the Card Schemes) to perform an onsite audit of the Merchant's business which in Network's reasonable view is relevant to the fulfillment of Merchant's obligations under this Agreement. As part of any audit the Merchant shall:
a.	Permit Network's as well as Card Scheme(s)' appointed agents access to Merchants' business locations in order to examine records facilities, systems, data and stock and those of any business which Network and / or the Card Scheme(s) reasonably believe(s) are connected to the Merchant;
b.	Permit Network to obtain and keep copies of relevant records;
c.	Provide any reasonable assistance requested by Network or its agents;
d.	Obtain and submit a copy of an audit report (at Merchant's sole expense) from a third party certified by Card Scheme(s) of the physical, operational, financial and information security aspects of the Merchant's business if reasonably requested by Network / Card Scheme's.
<b>19. Data Security Compromise</b>	
19.1	If Merchant becomes aware or suspects any security breach of Cardholder or Payment Transaction data by Merchant or any third party vendor or agent of Merchant, Merchant shall immediately notify Network and take steps to resolve the cause of the security breach and act upon any reasonable instructions of Network (which may include the procurement at Merchant's cost and within timescales prescribed by Network of a forensic report recommended by Network or the Card Scheme and comply with all recommendations in any such report to improve Merchants' data security environment..
<b>20. Indemnity and liabilities</b>	
20.1	Merchant at all times indemnifies and shall keep indemnified Network, its respective directors, officers, employees and agents, against all losses, claims, damages, costs, expenses and liabilities arising out of or in connection with:
20.1.1	The performance of Services under this Agreement and/ or in relation to any Payment Transaction, Chargeback, Refund or reversals made by the Merchant;
20.1.2	The use or malfunction of any of the Equipment in relation to any issue arising out of the presence of Equipment in the Merchant's possession or in connection with maintenance or modification made to the equipment by the Merchant, or due to inadequate security measures;
20.1.3	Any failure by the Merchant to observe or abide to its obligations under the Merchant Agreement and in particular breach of any Intellectual Property Rights and /or the Operation Guide;
20.1.4	Any security breach or loss of data / transaction data held by Merchant or any breach of PCI DSS by Merchant or any of its appointed third party vendors, subcontractors or agents;
20.1.5	The Card Scheme Rules and Fines and Levies or any other fee or penalty of any nature levied by a third party against Network in relation to the Payment Transaction;
20.1.6	Any attempt to use the Equipment for purposes other than for which it is expressly designed, including but not limited to tampering, hacking, modifying or otherwise corrupting the security or functionality of Equipment.
<b>21. Exclusion of liability</b>	
21.1	The Merchant agrees to communicate with Network through medium of emails at the Merchant's own risk. The Merchant is aware that computer viruses can be transmitted via email. The Merchant shall ensure that the recipient of electronic messages shall check the message and any attachments for the presence of viruses. Network and its affiliates accept no liability for any damage caused by any virus transmitted by an electronic message. Further, the integrity and security of data or information communicated over internet, including through e-mail, cannot be guaranteed to be secure or error-free as information can be intercepted, corrupted, lost, destroyed, arrive late or contain viruses. Network hereby disclaims any liability for the correct and complete transmission of information and data via internet either through e-mail or otherwise, or for any delay in its receipt. If verification of the content of any online or e-mail communication is required, the Merchant shall request for a printed version of the e-mail from the original sender;
21.2	Notwithstanding anything to the contrary contained in this Merchant Agreement, but subject to the terms of Clauses 21.1 and 21.3, the liability of Network for any action or inaction, arising out of or related to this Merchant Agreement and / or services provided herein, except in case of gross negligence and wilful misconduct on part of Network or its employees, shall not in aggregate in a calendar year exceed the fee earned by Network from the Merchant's Payment Transactions during the immediately preceding two (2) calendar months, or the cost of reprocessing the related transaction, whichever is lower;
21.3	Network shall not be liable to the Merchant for any consequential losses including any loss of profits arising from any Payment Transaction processed by Network on behalf of the Merchant.
<b>22. FORCE MAJEURE</b>	
	Network shall not be liable for any failure or delay in performance or loss suffered by Merchant due to circumstances beyond Network's control which leads to services provided being wholly or partially unavailable for reasons including a technical failure, connectivity failure with Card Schemes, systems upgrades, industrial dispute, communications, water or power interruption or failure, if government passes or imposes restriction orders on certain countries, or cut of cooperation, act of God or as a result of Network's obligations under any applicable law or rulings of administrative boards, government authorities.
<b>23. GENERAL</b>	
23.1	The Merchant Agreement will remain valid and enforceable notwithstanding any change in its constitution or ownership, merger or amalgamation of the Merchant or Network.
23.2	No delay or omission of Network in exercising or enforcing (whether wholly or in part only) any right or remedy hereunder shall impair such right or remedy of Network and shall not be construed as a waiver of such right or remedy.
23.3	The invalidity or unenforceability of one or more provisions herein shall not affect the validity or enforceability of the other provisions which shall continue to be valid and enforceable.
23.4	The headings contained in these Terms and Conditions are so employed for convenience of reference only and are not intended to define, construe, limit, expand or describe the scope or intent of the Merchant Agreement.
23.5	No failure or delay on the part of Network in exercising any right, power or privilege under this Agreement and no course of dealing with the Merchant shall operate as a waiver thereof.
23.6	In the event of a conflict between the English and Arabic text, the English text will supersede.
<b>24. Termination</b>	
(a)	Termination by Network
	Without prejudice to other rights set out in this Merchant Agreement, Card Scheme Rules or applicable law, Network shall have the right to terminate the Merchant Agreement without the requirement of a court order in this regard:
i.	For convenience by giving sixty days written notice to the Merchant;
ii.	With immediate effect, if Merchant is in material breach of the Agreement provided Network first provides Merchant with at least fifteen (15) days written notice of the alleged breach requiring it to be remedied, and such breach remains un-remedied for a period of 15 days following receipt of such notice by Merchant;
iii.	With immediate effect, if Merchant commits any act, which in the opinion of Network is considered as an act of deception, scam, dishonesty, fraud, wilful misrepresentation or an act that would result in losses or damages to Network; or
iv.	With immediate effect, if Merchant enters into any act of bankruptcy or compounds with its creditors or a petition or receiving order in bankruptcy is presented or made against the Merchant or a petition for an administration order is presented in relation to the Merchant or a resolution or petition to wind up such party is passed or presented (otherwise than for reconstruction or amalgamation) or a receiver or administrative receiver is appointed;
v.	With immediate effect, if Merchant fails to comply with Data Security Standards;
vi.	Pursuant to any event of Force Majeure as described in clause 22 of this Agreement;
(b)	Termination by Merchant

١٧-٦-٧	في أي وقت طوال المدة (حتى قبل تقديم الخدمات) يوافق التاجر على تقديم أي معلومات مطلوبة من تاجر لأغراض الائتلاف بما في ذلك (i) البيانات المالية المدققة، (ii) الميزانية وحساب الربح والخسارة لأي سنة مالية، (iii) أي معلومات مطلوبة من قبل تاجر لتطبيق التزاماتها بموجب القانون المطبق أو بموجب أمر من أي سلطة مختصة، (iv) أي معلومات تتعرف على التاجر وملاكه المستفيدين لأغراض مكافحة غسيل الأموال.
١٧-٦-٨	وطوال المدة يحرص التاجر على تحديث تفاصيل اعرف عميلك ومعلومات الرخصة التجارية ومعلومات المساهمين مع تورك وفي حالة الفشل يحق لتورك الامتناع عن التسوية في الحساب المصرفي الخاص بالتاجر.
<b>١٨ التدقيق</b>	
١٨-١	يوافق التاجر على تزويد تورك (أو شركة إصدار البطاقة) بمصدق لأداء تدقيق داخلي لأعمال التاجر والذي حسب رأي تورك المعقول ذو صلة بتنفيذ التزامات التاجر بموجب هذه الاتفاقية. وكجزء من التدقيق يتعين على التاجر:
a.	التصريح لتورك وكذلك شركة إصدار البطاقة بتعيين وكالة للاطلاع على مواقع عمل التاجر لغرض فحص السجلات والخدمات والأنظمة والبيانات والمخزون وأي شيء تعتقد تورك أو شركة إصدار البطاقة بشكل معقول أنه على صلة بالتاجر;
b.	التصريح لتورك بالحصول والحفاظ على نسخ السجلات ذات الصلة;
c.	تقديم أي مساعدة معقولة مطلوبة من قبل تورك أو وكلائها;
d.	الحصول وتقديم نسخة من تقرير التدقيق (على نفقة التاجر) من جهة معتمدة من شركة إصدار البطاقة عن النواحي المادية والتشغيلية والمالية وحماية المعلومات الخاصة بأعمال التاجر في حالة الطلب بشكل معقول من قبل تورك/ شركة إصدار البطاقة.
<b>١٩ حماية البيانات وتعرضها للخطر</b>	
١٩-١	إذا علم التاجر أو اشتبه في انتهاك للحماية من قبل حامل البطاقة أو بيانات معاملة الدفع أو أي بائع من جهة أخرى أو وكيل التاجر، يتعين على التاجر الإبلاغ الفوري لتورك واتخاذ الخطوات لحل سبب الإخلال بالحماية والعمل بموجب أي تعليمات معقولة مقدمة من تورك (والتي قد تتضمن الشراء على نفقة التاجر وضمن النطاق الزمني المحدد من تورك عن التقرير الجنائي الموصى به من قبل تورك أو شركة إصدار البطاقة والعمل بجميع التوصيات الواردة في هذا التقرير لتحسين بيئة حماية بيانات التاجر.
<b>٢٠ التعويض والمسئوليات</b>	
٢٠-١	يعمل التاجر في جميع الأوقات على تعويض وحماية تورك ومورداه ومسؤوليها وموظفيها ووكلائها ضد جميع الخسائر والمطالبات والأضرار والتكاليف والتنفقات والمسئوليات الناشئة أو المتصلة بـ :
٢٠-١-٢٠	أداء الخدمات بموجب هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بأي معاملة دفع أو استقطاع أو إعادة أموال أو بضائع قام بها التاجر.
٢٠-١-٢٠	استخدام أو عطل أي معدات فيما يتعلق بأي مشكلة ناشئة من وجود المعدات في حوزة التاجر أو فيما يتصل بالبيانات أو الإصلاح للمعدات من قبل التاجر أو بسبب الإجراءات الأمنية غير الملائمة.
٢٠-١-٢٠	أي فشل من جانب التاجر في مراعاة أو التقيد بالتزاماته بموجب اتفاقية التاجر وخاصة انتهاك أي حقوق ملكية فكرية أو دليل التشهير.
٢٠-١-٢٠	أي انتهاك لحماية البيانات أو فقدان البيانات/ بيانات المعاملة التي بحوزة التاجر أو أي انتهاك لمعايير حماية البيانات المتعلقة بصناعة بطاقات الدفع من قبل التاجر أو أي بائع أو مقاول باطن أو وكيل معين من قبله;
٢٠-١-٢٠	قوانين وغرامات وجزاءات شركة إصدار البطاقة أو أي رسوم أو غرامات من أي نوع مفروضة من الغير تجاه تورك فيما يتعلق بمعاملة الدفع;
٢٠-١-٢٠	أي محاولة لاستخدام المعدات لأغراض بخلاف المحددة صراحة على سبيل المثال لا الحصر العبث أو القرصنة أو التعديل أو إتلاف حماية تشغيل المعدات.
<b>٢١ إخلاء المسؤولية</b>	
٢١-١	يوافق التاجر على التواصل مع تورك عبر وسائل البريد الإلكتروني على مسؤولية التاجر. ويدرك التاجر أن فيروسات الحاسوب قد تنتقل عبر البريد الإلكتروني. ويضمن التاجر أن المتلقي للرسائل الإلكترونية قد قام بفحص الرسالة وأي مرفقات عن وجود أي فيروسات. ولا تتحمل تورك أو منتسبها مسؤولية أي أضرار تقع بسبب انتقال فيروس عبر الرسائل الإلكترونية. كما لا تضمن الأمان والخلو من الخطأ بشأن سلامة وحماية البيانات أو المعلومات المرشلة عبر الإنترنت بما في ذلك عبر البريد الإلكتروني حيث يمكن للمعلومات أن يتعرض أو تلف أو تفقد وتصل متأخرة أو تحتوي على فيروسات. وتحتل تورك مسؤوليتها عن صحة واكتمال نقل المعلومات والبيانات عبر الإنترنت سواء عبر البريد الإلكتروني أو بخلافه عن التأخير في استلامها. وفي حالة طلب التحقق من محتوى أي معاملة عبر الإنترنت أو عبر البريد الإلكتروني يتعين على التاجر طلب نسخة مطبوعة عن البريد الإلكتروني من جهة الإرسال الأصلية:
٢١-٢	بصرف النظر عما ذكر خلافاً لذلك في اتفاقية التاجر هذه ولكن مع مراعاة شروط الفقرات ١-٢١ و ٣-٢١، فإن مسؤولية تورك عن أي إجراء أو تراخ شأني أو على صلة باتفاقية التاجر أو الخدمات المقدمة هنا إلا في حالة الإهمال التاجر وسوء السلوك المتعمد من جانب تورك أو موظفيها لا تتجاوز في مجملها في السنة الرسوم المتكسبة من قبل تورك من معاملات دفع التاجر خلال الشهرين السابقين مباشرة أو تكاليف إعادة المعالجة للمعاملات ذات الصلة لهما أقل تكلفة:
٢١,٣	لا تتحمل تورك المسؤولية أمام التاجر عن أي خسائر مرتتبة بما في ذلك خسارة الربح الناشئ من أي معاملة دفع معالجة من قبل تورك نيابة عن التاجر.
<b>٢٢ القوة القاهرة</b>	
	لا تتحمل تورك مسؤولية أي فشل أو تأخير في أداء أو الخسارة اللاحقة بالتاجر بسبب ظروف خارج إرادة تورك والتي تقود إلى عدم توفر الخدمات المقدمة بشكل كامل أو جزئي لأسباب تشمل العطل الفني أو عطل التوصيل مع شركة إصدار البطاقة والأنظمة والتوقيات والبراز الصناعي والاتصالات وانقطاع المياه أو الكهرباء أو تعطلها أو في حال فرض الحكومة لقيود على بعض الدول أو قطع التعاون أو أعمال القضاء والقدر أو نتيجة التزامات تورك بموجب أي قانون أو أحكام مطبقة لمجلس الإدارة أو السلطات الحكومية.
<b>٢٣ الأحكام العامة</b>	
٢٣-١	تبقى اتفاقية التاجر سارية ونافذة بصرف النظر عن أي تغيير في نظام وملكية أو دمج الجهات التابعة للتاجر أو تورك.
٢٣-٢	لا يعيق التأخير أو الخطأ من قبل تورك في ممارسة أو تنفيذ (سواء بشكل كامل أو جزئي) أي حق أو تعويض منصوص عليه ذلك الحق أو التعويض الخاص بتورك ولا يفسر على أنه تنازل عن ذلك الحق أو التعويض.
٢٣-٣	لا يؤثر عدم سريان أو عدم نفاذ حكم واحد أو أكثر على سريان أو نفاذ الأحكام الأخرى التي تستمر سارية ونافذة.
٢٣-٤	لغناوين الهيئية في هذه الشروط والأحكام هي لغرض تسهيل الرجوع فقط ولا يقصد منها تعريف أو تفسير أو قيد أو توسيع أو وصف نطاق أو عرض اتفاقية التاجر.
٢٣-٥	لا يعتبر الفشل أو التأخير من جانب تورك في ممارسة أي حق أو صلاحية أو امتياز بموجب هذه الاتفاقية أو سير التعامل مع التاجر على أنه تنازل من جانبها.
٢٣-٦	في حالة التعارض بين النص الوارد باللغة الانجليزية والعربية يسود النص الوارد بالإنجليزية.
<b>٢٤ الإنهاء</b>	
(أ) الإنهاء من جانب تورك	
	دون المساس بالحقوق الأخرى المبينة في إتفاقية التاجر ولوائح شركة إصدار البطاقة أو القوانين المطبقة، يحق لتورك إنهاء اتفاقية التاجر دون الحاجة إلى أمر من المحكمة في هذا الشأن:
i.	حسب ما تراه مناسباً بتقديم إشعار خطي من ستين يوماً إلى التاجر؛
ii.	فوراً في حالة إخلال التاجر مادياً بهذه الاتفاقية شريطة تقديم تورك أولاً إشعار خطي قبل خمسة عشر (١٥) يوم على الأقل عن الانتهاك مطالبة بمعالجته وبقاء هذا الإخلال دون معالجة لمدة ١٥ يوم من تلقي التاجر لهذا الإشعار؛
iii.	فوراً إذا ابتك التاجر أي تصرف يعتبر في نظر تورك تصرف يثمن عن الخداع أو الاحتيال أو عدم الأمانة أو التحريف أو تصرف ينتج عنه تكبد تورك لخسائر أو أضرار؛ أو
iv.	فوراً إذا خضع التاجر لأي إجراء يتعلق بالإفلاس أو التسوية مع الدائنين أو صدور طلب أو أمر حجز ضد التاجر أو طلب الحراسة القضائية فيما يتعلق بالتاجر أو صدور قرار أو طلب بالتصفية (بكل أو جزء الهيكلية أو الدمج) أو تعيين مصفي أو حارس قضائي؛
v.	فوراً إذا فشل التاجر في تطبيق معايير حماية البيانات؛
vi.	طبقاً لأي حالة من القوة القاهرة حسب ما هي موضوعة في الفقرة ٢٢ من هذه الاتفاقية؛
(ب) الإنهاء من جانب التاجر	



25. The Merchant shall have the right to terminate the Agreement, without the requirement of obtaining a court order, if Network is in material breach of the Agreement provided the Merchant first provides Network with at least 30 days written notice of the alleged breach requiring it to be remedied, and such breach remains un-remedied for a period of thirty days following receipt of such notice by Network.

#### Notices

- 25.2 All notices, notifications, requests, demands, consents, approvals, agreements or other communications (Notices) to or by a party to this Agreement shall be in writing addressed to the recipient at the address set out below or at such other address as such party may specify from time to time in writing:  
If to Network International:  
To: Legal Department  
Network International LLC  
PO Box 4487  
Dubai UAE  
Fax: +971 4 349 5377  
Email: legal@network.ae

If to the Merchant, to the Merchant’s address stated in the Application Form.

Notices shall be deemed to be duly given or made,

- 25.2.1 When delivered to the recipient at such address;
- 25.2.2 When received in legible fax copy from sender recognized fax number; or
- 25.2.3 On receipt by the sender of confirmation of receipt by registered mail service.
- 25.2.4 But if such receipt is later than 3:00 p.m. (UAE time) on a day on which business is generally carried on in the place to which such Notice is sent, it shall be deemed to have been given or made at the commencement of business on the next such day in that place.

#### 26. Binding Agreement

- 26.1 The Agreement as amended from time to time constitutes a single binding agreement and supersedes all prior representations understandings and agreements (whether written or oral) except for any Security instrument entered into in favour of Network which shall remain separate from the Agreement.

- 26.2 Network and the Merchant agree that this Agreement is binding upon the Parties, their heirs, successors and assigns and some of the Services in connection with this Agreement may be provided by third Parties as and when notified by Network to the Merchant in writing.

#### 27. Assignment

- 27.1 Merchant may not assign or transfer any rights or obligations under this Agreement. Merchant may with prior written consent of Network subcontract the performance obligations under this Agreement to an approved third party provided that Merchant remains at all times, responsible and liable for the performance and/or nonperformance of any such third party including liability for fraud, Refunds and / or Chargebacks.

- 27.2 Network may transfer this Agreement and their rights and obligations in whole or in part in relation to this agreement to any of their affiliates and/ or any third party under notification to the merchant but without obtaining any consent from the Merchant, and in particular but without limitation, thereafter any amounts owing by Merchant hereunder will be owed to any such transferee, free from any rights of set-off or other defences Merchant may have, all of which Merchant waive. Merchant also authorize and agree that Network may delegate their duties in whole or in part hereunder to any subcontractors without notice to Merchant. Without limiting any of Network other rights in this section, where directly or indirectly, by operation of law, change of control, or otherwise, by providing Merchant written notice.

#### 28. Variations to the Agreement

- 28.1 Network may make changes to the Agreement at any time upon thirty days written notice to the Merchant.

#### 29. Network rights on refusal of application or services

- 29.1 Network unconditionally reserves the right to not approve an application for its services, without providing an explanation or reasons.

- 29.2 Network unconditionally reserves the right to cancel its services if it deems such action is warranted either under the terms and conditions of this Agreement, and/or if it deems the continuation of service reflects negatively on the Network brand name, and without providing an explanation or justification or reason.

#### 30. Severability

The Parties intend for every provision of this Agreement to be severable. If any of this Agreement is not enforceable, the remaining provisions shall remain valid and enforceable.

#### 31. Governing Law and Jurisdiction

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with laws of the United Arab Emirates as applicable to the Emirate of Dubai.

All disputes related to or arising out of this Merchant Agreement shall be settled through conciliation between CEOs of the Parties, and where no mutually acceptable outcome to be achieved within thirty (30) days of reference of the matter to the CEOs of the Parties, each of the Parties agrees to irrevocably and unconditionally submit their disputes to the exclusive jurisdiction of the courts of Dubai, irrespective of whether the location of the Merchant is within or outside of UAE borders.

#### 32. DEFINITIONS

**Affiliates** means in respect of any party, its subsidiary, holding company or a company which is a subsidiary or subsidiary undertaking of that holding company, provided that in all circumstance an Affiliate shall be controlled by the party or shall control the party or under common control of the party. For this purpose, the term 'control' refers to the power of a person to take a binding decision for and on behalf of the controlled person.

**Anonymized Aggregated Data** means Merchant's Information used as permitted under this Merchant Agreement that has been stripped of all personally identifiable information and therefore no longer constitutes Merchant's personal information. The term, "Anonymized Aggregated Data" includes transaction data and other bank transaction data, including date and amount of a particular transaction, that has been stripped of: (i) all personally-identifiable information concerning the account holder (including but not limited to account numbers); and (ii) information identifying the Merchant as the source.

**Applicable Laws** means the laws of United Arab Emirates as applicable to the Emirate of Dubai.

**Application** means the application forming part of and attached to these terms and conditions, and executed by the Merchant, under which the Merchant engages Network to provide the Services.

**Authorised Representative** means the persons authorized to sign the Agreement for and on behalf of the Merchant.

**Authorization** means the electronic process by which a Payment Transaction is transmitted for approval, referral or decline by Network, Issuer or any Card Scheme.

**Authorization Center** means the center dedicated by Network to process Payment Transaction which operates 24 hours 7 days a week.

**Bank Account** means the bank account opened and held by the Merchant as described in the Agreement

**Business Day** means a day, other than Friday, where Network is open for business.

**Card** means a valid payment card issued by licensed Issuer which bears any of the international recognized logos of the Card Schemes or any of such other cards as described in the Application.

**Card Scheme** means any of the respective international recognized licensing companies such as Visa International, MasterCard International, Diners Club, JCB, China Union Pay or any other Cards sponsorship organization or others.

**Card Scheme Rules** means any applicable rules, regulations, procedures or guidelines prescribed by a Card Scheme.

**Cardholder** means an individual who is authorized to use the Card.

**Chargebacks** means a demand by a Scheme for a Merchant to make good the loss on a fraudulent or disputed transaction.

**DCC** means Dynamic Currency Conversion, a service provided by Network International which enables merchants to offer eligible international cardholders the ability to pay for goods or services in their card currency.

**DCC Cardholder** means the cardholder whose card is configured with a DCC Currency.

**DCC Currency** means certain currencies, other than Emirati Dirhams, for which the cards held by DCC Cardholders are configured.

**DCC Transaction** means a transaction by a DCC Cardholder with his DCC Card by presenting his card at Merchant's point-of-sale and to pay for a purchase in the DCC Currency, based upon a rate of exchange determined by Network, while Merchant receives settlement of the transaction in United Arab Emirates Dirham.

**EMV Card** means a Card that carries an electronic chip for authenticating and processing Payment Transactions.

٢٥ يحق للتاجر إنهاء لاتفاقية دون الحاجة لاستصدار أمر من المحكمة في حالة إخلال تنورك مادياً بالاتفاقية شريطة أن يقدم التاجر أولاً إشعار خطي قبل ٢٠ يوم على الأقل عن الإخلال الذي يطالب فيه بمعالجته وبقاء هذا الإخلال دون معالجة لمدة ثلاثين يوماً من تلقي تنورك لهذا الإشعار.

#### الإشعارات

٢٠٢٥ تكون جميع الإشعارات والإخطارات والطلبات والمطالبات والموافقات والاتفاقيات وغيرها من المصادثات (الإشعارات) المقدمة من أحد أطراف هذه الاتفاقية خطية موجهة إلى عنوان المستلم المبين أدناه أو على أي عنوان آخر يقوم ذلك الطرف بالإخطار عنه خطياً من حين إلى آخر:

عنوان تنورك إنترناشيونال: القسم القانوني  
تنورك إنترناشيونال ذ.م. م  
صندوق بريد ٤٤٨٧  
دبي، الإمارات العربية المتحدة  
فاكس +٩٧١٤٣٤٩٥٣٧٧  
البريد الإلكتروني: legal@network.ae

إذا كان للتاجر، إلى عنوان التاجر المبين في استمارة التقديم

يتم اعتبار الإشعارات مقدمة حسب الأصول

١-٢-٢٥ عند استلام المتلقي له على عنوانه;

٢-٢-٢٥ عند الاستلام بنسخة فاكس مقروءة من رقم الفاكس المعتمد للمرسل؛ أو

٣-٢-٢٥ عند تلقي المرسل لتأكيد بالاستلام عبر خدمة البريد المسجل.

٤-٢-٢٥ في حالة الإخلال بعد الساعة ٣:٠٠ مساءً (توقيت الإمارات العربية المتحدة) في يوم عمل بشكل عام أو في المكان الذي أرسل إليه الإشعار، ففي هذه الحالة يعتبر الإشعار مقدماً في بداية العمل في يوم العمل التالي في ذلك المكان.

#### ٣٧ اتفاقية ملزمة

١-٣٤ تشكل هذه الاتفاقية وتعديلاتها من حين إلى آخر اتفاقية واحدة ملزمة وتفسخ جميع التعهدات والتفاهات والاتفاقيات السابقة (سواء كانت خطية أو شفوية) فيما عدا أي وثيقة ضمان مبرمة لصالح تنورك والتي تبقى منفصلة عن الاتفاقية.

٢-٣٧ يتفق كل من تنورك والتاجر بأن هذه الاتفاقية ملزمة على الأطراف وورثتهم وخلفهم والمنازل لهم ويمكن للغير تقديم بعض الخدمات فيما يتصل بهذه الاتفاقية في حالة قيام تنورك بإخطار التاجر خطياً بذلك.

#### ٣٩ التنازل

١-٣٩ لا يحق للتاجر التنازل أو تحويل أي حقوق أو التزامات بموجب هذه الاتفاقية، ويحق للتاجر بموجب موافقة خطية مسبقة من تنورك، التنازل عن الباقي في أداء الالتزامات بموجب هذه الاتفاقية مع جهة معتمدة شريطة بقاء التاجر في جميع الأوقات مسؤولاً عن أداء أو عدم أداء هذه الجهة بما في ذلك المسؤولية تجاه الاحتيال والأموال المستردة والاشتقطاعات.

٢-٣٩ يحق لتنورك التنازل عن هذه الاتفاقية وحقوقها والتزاماتها بشكل كامل أو جزئي فيما يتعلق بهذه الاتفاقية إلى أي من متسببيها أو الغير بإخطار التاجر ولكن دون انتظار الحصول على موافقته على سبيل المثال لا الحصر أي مبالغ مستحقة من التاجر ستكون مدينة إلى أي منزل له خالية من أي حقوق بالمقاصة أو الدفعات الأخرى التي يتمتع بها التاجر والتي تنازل عنها. كما يقوم التاجر بتقويض الموافقة على قيام تنورك بتقويض مهامها كاملة أو جزئياً إلى أي مقاول باطن دون إشعار التاجر ودون المساس بأي حقوق أخرى لتنورك في هذا القسم سواء بشكل مباشر أو غير مباشر بموجب القانون أو تغيير المراقبة أو عن طريق تقديم إشعار خطي للتاجر.

### ٢٨ التعديلات على الاتفاقية

١-٣٨ يحق لتنورك تغيير الاتفاقية في أي وقت بتقديم إشعار خطي قبل ثلاثين يوماً إلى التاجر.

#### ٣٩ حقوق تنورك في رفض الطلب أو الخدمات

١-٣٩ تحتفظ تنورك بشكل غير مشروط بحق عدم الموافقة على أي طلب لخدماتها دون توضيح أو شرح أسباب.

٢-٣٩ تحتفظ تنورك بشكل غير مشروط بحق إلغاء خدماتها إذا اعتبرت أن هذا الإجراء مكفول بموجب شروط وأحكام هذه الاتفاقية أو رأت أن استمرار الخدمات قد ينعكس سلباً على علامة واسم تنورك ودون توضيح أو تبرير أو أسباب.

#### ٣٠ استقلالية الأحكام

يقصد الأطراف أن يكون كل حكم من هذه الاتفاقية مستقلاً وفي حالة عدم نفاذ أي حكم من هذه الاتفاقية، تبقى بقية الأحكام سارية ونافة.

#### ٣١ القانون المنظم وجهة الاختصاص

تخضع وتفسر هذه الاتفاقية طبقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة السارية في إمارة دبي.

يتم تسوية جميع النزاعات الناشئة من اتفاقية التاجر هذه عبر المصالحة بين الرئيس التنفيذي للطرفين وعند عدم التوصل إلى نتيجة خلال ثلاثين (٣٠) يوم من إحالة المسألة إلى المдрاء التنفيذي للأطراف يوافق كل طرف بشكل نهائي وغير مشروط على إحالة النزاع إلى جهات الاختصاص الحصرية بمحاكم دبي بصرف النظر عن موقع التاجر سواء داخل أو خارج حدود الإمارات العربية المتحدة.

#### ٣٢ التعريفات

**الشركات التابعة** تعني فيما يتعلق بأي طرف أي شركة تابعة أو قابضة أو شركة تابعة للشركة القابضة شريطة في جميع الظروف أن تكون الشركة التابعة مراقبة من الطرف أو ترافق الطرف أو تحت المراقبة العامة من الطرف. ولهذا الغرض فإن كلمة " مراقبة " تشير إلى صلاحيات شخص في اتخاذ قرار ملزم لصالح ونيابة عن الشخص المراقب.

**البيانات المجمعة مجهولة المصدر** تعني معلومات التاجر المستخدمة والمصرح بها بموجب إتفاقية التاجر المجردة من جميع المعلومات التي يمكن التعرف عليها شخصياً وعليه لا تعد تشكل معلومات شخصية للتاجر. وكلمة " البيانات المجمعة مجهولة المصدر " تشمل بيانات المعاملات وبيانات المعاملات المصرفية الأخرى شاملة تاريخ وقيمة المعاملة المبرمة مع التاجر. جريدها من (i) جميع المعلومات التي يمكن التعرف عليها شخصياً بشأن حامل الحساب (على سبيل المثال لا الحصر أرقام الحسابات); (ii) المعلومات التي تحدد التاجر كالمصدر.

**القوانين المعمول بها:** يقصد بها قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة والمعمول بها في إمارة دبي

**الطلب يقصد به** الطلب الذي يشكل جزء ومرفق مع هذه الشروط والأحكام والموقع من التاجر والذي بموجبه قام التاجر بالتعامل مع تنورك لتقديم خدمات.

**الممثل المفوض** يقصد به الأشخاص المفوضين بالتوقيع على الاتفاقية لصالح ونيابة عن التاجر.

**التفويض** يقصد به العملية الإلكترونية التي تنقل عن طريقها معاملة الدفع لغرض الموافقة أو الإحالة أو الرفض من قبل تنورك أو جهة الإصدار أو شركة إصدار البطاقة.

**مركز التفويض** يقصد به المركز المخصص من قبل تنورك لمعالجة معاملات الدفع والذي يعمل على مدى ٢٤ ساعة و٧ أيام في الأسبوع.

**الحساب المصرفي** يقصد به الحساب المصرفي المفتوح والمملوك من قبل التاجر حسب ما هو موصوف في الاتفاقية.

**يوم العمل** يقصد به أي يوم بخلاف الجمعة والذي تفتح فيه تنورك أبوابها للعمل.

**البطاقة** يقصد بها بطاقة الدفع السارية الصادرة من جهة الإصدار المعتمدة والتي تحمل أي من الشعارات المعروفة عالمياً بشركة إصدار البطاقة أو أي بطاقات أخرى موصوفة في الطلب.

**شركة إصدار البطاقة** يقصد بها الشركات العالمية المعتمدة في إصدار البطاقات مثل فيزا إنترناشيونال وماستركارد إنترناشيونال ودينر كلوب، وحي سي بي، وتشاينا يونيون باي، أو أي شركات راعية أخرى للبطاقات أو غيرها.

**قوانين شركة إصدار البطاقة يقصد** بها أي أنظمة ولوائح أو إجراءات أو إرشادات موصوفة من قبل شركة إصدار البطاقة.

**حامل البطاقة** يقصد به أي فرد مفوض باستخدام البطاقة.

**الاستقطاعات** يقصد بها مطالبة شركة إصدار البطاقة للتاجر بتعويض الخسائر الناتج عن الاحتيال أو انقطاع المعاملة.

**تحويل العملة الديناميكي** هي خدمة مقدمة من تنورك إنترناشيونال لتمكين التجار من عرض خدمات لحاملي البطاقة الموثقين في العالم تمكنهم من الدفع مقابل البضائع أو الخدمات بعملمة البطاقة.

**حامل بطاقة تحويل العملة الديناميكي** يقصد بها حامل البطاقة المهيئة بخدمة تحويل العملة الديناميكي.

**عملة تحويل العملة الديناميكي** يقصد بها بعض العملات بخلاف الدرهم الإماراتي والتي بموجبها يتم تهئية البطاقات المملوكة من قبل حاملي بطاقة تحويل العملة الديناميكي.

**معاملة تحويل العملة الديناميكي** يقصد بها المعاملة من قبل حامل بطاقة تحويل العملة الديناميكي على بيطاقته بتقديم بيطاقته في نقطة البيع الخاصة بالتاجر والدفع لغرض شراء بعملة تحويل العملة استناداً على سعر الصرف الذي تحدده تنورك بينما يتلقى التاجر تسوية المعاملة بالدرهم الإماراتي.

**البطاقة الرقاقة الإلكترونية** يقصد بها البطاقة التي تحمل رقاقة إلكترونية لغرض التحقق ومعالجة معاملات الدفع.

**Equipment** means Manual Imprinter, the POS Terminal, the PIN Pads, the software programs and all accessories, connections and peripherals provided by Network to the Merchant.

**Excessive Chargeback threshold** means the threshold based on such number of transactions in a month, or the percentage ratio of Chargeback to Sales in a month, as may be prescribed by the Schemes from time to time.

**Fees and Charges** mean all the fees, and other charges set out in the Fee Schedule and all costs incurred by Network in processing Chargebacks and Refunds, reversals, Fines and Levies and / or as otherwise stipulated in this Agreement.

**Fines and Levies** mean any tax, assessment or fine, charges, fee and penalties of any nature which a Card Scheme or a regulatory authority may levy on Network or the Merchant in relation to the Payment Transactions and / or services provided to Merchant under this Agreement and / or the Fee and Charges.

**Floor Limit** means the maximum value permitted for the Merchant to accept for a single Payment Transaction without obtaining Authorization.

**Issuer** means a bank, financial institution or other company, which issued the Card to the Cardholder with the prior approval/permission of the respective Card Scheme.

**Intellectual Property Rights** includes any interests or related rights whether or not any such interests or rights are registered in copyright, trademark, design, database, knowhow, confidential information, trade secrets, license interests, patents or any other rights or interests in any services, software or hardware provided by Network.

**KYC Details** mean the know your customer information that is required to be furnished by the Merchant to the Schemes from time to time with regard to the Merchant's ownership, business and operations.

**Manual Imprinter** means the device supplied to the Merchant by Network to produce an imprint of the embossed characters of the Card on all copies of the Manual Sale Draft.

**Manual Sale Draft** means a clear sale record (in the form provided by Network) used to obtain the Card imprint from a manual Imprinter.

**Merchant** means the person (s) identified as such on the Application.

**Merchant Agreement** means the Application, these Terms and Conditions, Card Scheme Rules, the Operation Guide and each addendum made thereto.

**Merchant Transaction** means a transaction made by the Merchant to complete a Payment Transaction following a Pre-Authorization.

**Operation Guide** means the operation guide available on each of the Card Schemes official website, which contains necessary instructions, rules, and regulations in connection to each Card Scheme as may be amended from time to time at the sole discretion of each of the Card Schemes.

**Payment Client** means software that connects the Merchant to payment gateway application through an information technology known as Secure Socket Layer.

**PCI DSS** means the Payment Card Industry Data Security Standard, an information security standard for organizations that handle branded credit cards from the major card schemes.

**Pre-Authorization** means an electronic or voice process used by the Merchant to block or freeze certain funds on the Card for subsequent Payment Transaction.

**Program** means Network's Dynamic Currency Conversion Service.

**POS Record** means the printed receipt produced on POS Terminal recording an approved, referral or declined Payment Transaction.

**POS Terminal** means the point of sale machine supplied by Network to the Merchant for the purpose of obtaining electronic Authorization, whether fixed, moveable, or mobile.

**Payment Transaction** means an authorised Transaction made by a Cardholder using the Card to pay for the goods or services supplied by the Merchant, and includes a refund transaction.

**PIN Pad** means the device to be used in conjunction with a POS terminal which enables the Cardholder to enter a PIN.

**Refund** means a payment made by Merchant to a cardholder and / or Card Issuer for the credit of a cardholder's account to wholly or partially reverse a Payment Transaction.

**Representatives** mean in relation to the Merchant, its officers, directors, employees or owners who are authorized to act for and on behalf of the Merchant.

**Reversal** means reversal of a Payment Transaction, for any reason whatsoever.

**Sale Proceeds** means any and all funds resulting out from making Payment Transactions.

**Scheme Rules** mean guidelines available on each of the Card Schemes' official website and which contain necessary instructions, rules and regulations in connection to each Card Scheme. These guidelines may be amended from time to time at the sole discretion of each of the Card Schemes.

**Services** mean the services provided by Network to the Merchant as described in the Agreement, which includes processing Payment Transaction, settling Sale Proceeds, providing necessary Equipment and such other ancillary services.

**Terms and Conditions** mean these terms and conditions being annexed to the Application or refund of a payment to a Cardholder.

**Transaction Fee** shall mean either the percentage fee per Payment Transaction payable by the Merchant to Network, or the lump sum fee per Payment Transaction payable by the Merchant to Network, or both, as the context may require

**Volume Shortfall Fee** shall mean the monthly additional fee as stated in the application form payable for not completing the minimum value of AED 20,000 of Payment Transactions in a month.

**المعدات** يقصد بها جهاز الطبع اليدوي وجهاز نقطة البيع ولوحة رقم التعريف الشخصي والبرمجيات وجميع الملحقات والتوصيلات والأجهزة الطرفية المقدمة من نتورك للتاجر.

**سقف الاستقطاعات** يقصد به السقف استناداً على عدد المعاملات في الشهر أو معدل نسبة الاستقطاعات من المبيعات في الشهر حسب ما هو موصوف من قبل شركات إصدار البطاقات من حين إلى آخر.

**الرسوم والتكاليف** يقصد بها الرسوم وغيرها من التكاليف المبنية في جدول الرسوم وجميع التكاليف التي لحقت بتنورك في معالجة الاستقطاعات والأموال والبضائع المستردة والغرامات والضرائب أو حسب ما نصت عليه هذه الاتفاقية.

**الغرامات والجزاءات** يقصد بها أي استقطاع أو غرامة أو رسوم أو جزاءات من أي نوع قد تفرضها شركة إصدار البطاقة أو الجهة التنظيمية على تنورك أو التاجر فيما يتعلق بمعاملات الدفع أو الخدمات المقدمة إلى التاجر بموجب هذه الاتفاقية.

**الحد الأدنى** يقصد به أقصى قيمة مصرح بها للتاجر لقبول معاملة دفع منفردة دون الحصول على تفويض.

**جهة الإصدار** يقصد بها البنك أو المؤسسة المالية أو أي شركة قامت بإصدار البطاقة حاملها بموافقة / إذن مسبق من شركة إصدار البطاقة ذات الصلة.

**حقوق الملكية الفكرية** تشمل أي فوائد أو حقوق ذات صلة سواء كانت تلك الفائدة أو الحق مسجل كحقوق نشر أو علامة تجارية أو تصميم أو قاعدة بيانات أو معرفة فنية أو معلومات سرية أو أسرار مهنة أو فوائد رخص أو براءات اختراع أو أي حقوق ومنافع أخرى في أي خدمة أو برنامج أو أجهزة مقدمة من تنورك.

**تفاصيل إعرف عميلك** يقصد بها معرفة معلومات عميلك والتي يجب على التاجر تقديمها إلى شركة إصدار البطاقة من حين إلى آخر بشأن ملكية وأنشطة وعمليات التاجر.

**جهاز الطبع اليدوي** يقصد به جهاز مقدم للتاجر من قبل تنورك لاستخراج طبعة من الأحرف المنقوشة على البطاقة على جميع نسخ حوافل البيع اليدوية

**كمبيالة البيع اليدوية** يقصد بها سجل بيع (بالشكل المقدمة من تنورك) المستخدم للحصول على طبعة البطاقة من جهاز الطبع اليدوي.

**التاجر** يقصد به الشخص المتعرف عليه في الطلب.

**اتفاقية التاجر** يقصد بها الطلب وهذه الشروط والأحكام وأنظمة شركات إصدار البطاقة ودليل التشغيل وكل ملحق بها.

**معاملة التاجر** يقصد بها المعاملة التي قدمها التاجر لإكمال معاملة الدفع بعد التفويض المسبق.

**دليل التشغيل** يقصد به دليل التشغيل المتوفر لدى كل موقع رسمي لشركات إصدار البطاقات والذي يحتوي على التعليمات والأنظمة والوائح اللازمة فيما يتصل بشركة إصدار البطاقة وتعديلاتها من حين إلى آخر وفق تقدير تلك الشركات.

**عميل الدفع** يقصد به البرنامج الذي يوصل التاجر بتطبيق بوابة الدفع عبر تقنية المعلومات المعروف بالنظام الآمن لنقل المعلومات.

**بي سي أي دي اس اس** يقصد به معيار حماية البيانات في مجال بطاقات الدفع وهي معيار لحماية المعلومات للشركات التي تتعامل مع بطاقات الائتمان المعروفة من كبرى شركات إصدار البطاقات

**التفويض المسبق** يقصد به عملية إلكترونية أو صوتية مستخدمة من قبل التاجر لحجز أو تجميد بعض الأموال على البطاقة لمعاملات الدفع اللاحقة.

**البرنامج** يقصد به خدمة تحويل العملة الديناميكي.

**سجل نقطة البيع** يقصد به الإيصال المطبوع المستخرج من جهاز نقطة البيع الذي يسجل معاملة الدفع المعتمدة أو المحالة أو المرفوضة.

**جهاز نقطة البيع** يقصد به ماكينة نقطة البيع المقدمة من تنورك إلى التاجر لغرض الحصول على التفويض الإلكتروني سواء كانت ثابتة أو متنقلة.

**معاملة الدفع** معاملة الدفع تعني معاملة مصرح بها من قبل حامل البطاقة باستخدام البطاقة لدفع ثمن السلع أو الخدمات المقدمة من التاجر، وتشتمل على معاملة استرداد القيمة.

**لوح رقم التعريف الشخصي** يقصد به الجهاز المستخدم مع جهاز نقطة البيع لتمكين حامل البطاقة من إدخال رقم التعريف الشخصي.

**إعادة الأموال** يقصد بها الدفعة المقدمة من التاجر لحامل البطاقة أو جهة إصدار البطاقة لاثتمام حساب حامل البطاقة بسبب الرقص الجزئي أو الكامل لمعاملة الدفع.

**الممثلين** يقصد به التاجر أو مسؤوليه أو مدراءه أو موظفيه أو الملاك المفوضين للتصرف نيابة عن التاجر.

**الرفض** يقصد به رفض معاملة الدفع لأي سبب كان.

**أرباح البيع** يقصد بها أي أو جميع الأموال الناتجة من تقديم معاملات الدفع.

**قوانين شركة إصدار البطاقة** يقصد بها الإرشادات المتوفرة لدى الموقع الرسمي لشركات إصدار البطاقة والتي تحتوي على التوجيهات والقوانين والوائح اللازمة فيما يتصل بشركة إصدار البطاقة. ويمكن تعديل هذه الإرشادات من حين إلى آخر وفق تقدير كل شركة إصدار بطاقة.

**الخدمات** يقصد بها الخدمات المقدمة من تنورك للتاجر حسب ما هو موصوف في الإنفاقية والتي تشمل معالجة معاملات الدفع ونسوية أرباح البيع وتقديم المعدات اللازمة وغيرها من الخدمات الإضافية الأخرى.

**الشروط والأحكام** يقصد بها الشروط والأحكام الملحقة بالطلب.

**رسم المعاملة** تعني إما الرسم المتوي لكل معاملة دفع مستحق السداد من قبل التاجر لتنورك، أو رسم المبلغ المقطوع لكل معاملة دفع مستحقة السداد من قبل التاجر لتنورك، أو كليهما، حسبما يقتضيه السياق.

**رسم نقص الكمية** تعني الرسم الإضافي الشهري كما هو مذكور في استمارة الطلب مستحقة السداد لعدم استكمال الحد الأدنى لقيمة ٠٠٠,٠٢ درهم إماراتي لمعاملات الدفع في الشهر.

We will email a copy of the signed Merchant Agreement to you for your records. Please place a ☒ in the box if you want to receive a hard copy of the Merchant Agreement. Cost of providing a hard copy @ AED 30 (Thirty Dirhams) will be debited to your Bank Account.

☐

سوف نقوم بإرسال نسخة من الاتفاقية التجارية الموقعة عبر البريد الإلكتروني اليكم لحفظها في سجلاتكم.الرجاء ضع ☒ في الصندوق إذا رغبت في نسخة من الاتفاقية التجارية. تكلفة تقديم نسخة عبارة عن 30 درهم (ثلاثون درهما) سيتم خصمها من حسابكم المصرفي

For and on behalf of

Network International LLC:

Name: \_\_\_\_\_

Designation: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Company Stamp: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

For and on behalf of

Merchant:

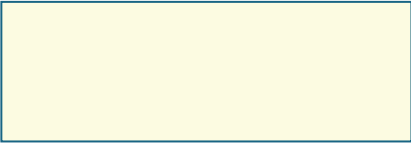
Name: \_\_\_\_\_

Designation: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Company Stamp: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



# DIRECT DEBIT MANDATE

# التفويض بالخصم المباشر

Network International LLC

نتورك إنترناشيونال ذ.م. م

Authority for Direct Credit / Debit into our Bank Account for Visa / Mastercard / Mercury / JCB / Visa Electron/ Maestro Card Transactions

التفويض بالإيداع/ الخصم المباشر في حسابنا المصرفي مقابل المعاملات في بطاقات فيزا/ ماستركارد/ ميركوري/ جيه سي بي/ فيزا الكترون/ مايسترو

We authorize Network International LLC to credit our bank account, detailed below, for reimbursement against charge/credit card sales transaction processed at our merchant outlets and/or debit to my/our account for Merchant adjustments, refunds, chargebacks, merchant fees, scheme penalties, levies, etc. as per our Merchant Agreement with Network International LLC.

نفوض نتورك إنترناشيونال ذ.م.م بالإيداع في حسابنا المبين أدناه للدفع مقابل معاملات المبيعات ببطاقة الائتمان/ الرسوم في منافذ التاجر أو الخصم من حسابنا مقابل تسويات التاجر والأموال المستردة والاستقطاعات ورسوم التاجر وغرامات شركات الإصدار والضرائب ونحوها حسب اتفاقية التاجر مع نتورك إنترناشيونال ذ.م.

Account Title Name:	
Account No.	
IBAN No.	
With Bank:	
Branch:	
Emirate:	

MERCHANT NO. رقم التاجر	CATEGORY CODE رمز الفئة	NUMBER OF MACHINES/ رقم الجهاز		CONTACT PERSONS جهة الاتصال
		“POS” / “MPOS” عبر الانترنت	“ONLINE” نقطة البيع	

- We understand and acknowledge;
- i.

That Network International LLC may in its absolute discretion determine the order of priority of payment by it of any amount pursuant to this Request or any authority, or mandate.

ii.

That this authority cannot be withdrawn without prior written consent of Network International LLC.

iii.

That the particulars and documentation provided are accurate.
- نقهم ونقر:

i.

يحق لشركة نتورك إنترناشيونال ذ.م.م وفق تقديرها الخاص تحديد ترتيب الأولوية للدفع لأي مبلغ طبقاً لهذا الطلب أو أي سلطة أو تفويض.

ii.

هذه التفويض لا يمكن سحبه دون موافقة خطية مسبقة من نتورك إنترناشيونال ذ.م. م

iii.

صحة التفاصيل والمستندات المقدمة.

Authorised Signatory:	<div></div>	المفوض بالتوقيع:
-----------------------	-------------	------------------

Name: الاسم:

Stamp/ Seal of Merchant: الختم/ ختم التاجر

Date: التاريخ:

Commercial Bank of Dubai, P.S.C  
P.O.Box: 2668, Dubai, U.A.E  
Call: +971 4 3160047  
[www.cbd.ae](http://www.cbd.ae)

For Sales Enquiries:  
[AcquiringServices@cbd.ae](mailto:AcquiringServices@cbd.ae)